

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 mei 2008

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de regelgeving wat
de organisatie van de gasmarkt betreft**

(ingediend door de heren Bart Tommelein en
Willem-Frederik Schiltz)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	11
4. Bijlage	30

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 mai 2008

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la réglementation relative
à l'organisation du marché du gaz**

(déposée par MM. Bart Tommelein et
Willem-Frederik Schiltz)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	11
4. Annexe	30

cdH	:	centre démocrate Humaniste	
CD&V–N–VA	:	Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
FN	:	Front National	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MR	:	Mouvement Réformateur	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
PS	:	Parti Socialiste	
sp.a+VI.Pro	:	Socialistische partij anders - VlaamsProgressieven	
VB	:	Vlaams Belang	

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 52 0000/000 :	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000 :	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Plenum	PLEN :	Séance plénière
COM :	Commissievergadering	COM :	Réunion de commission
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

Met dit wetsvoorstel beogen de indieners de volgende zaken:

1° tegemoetkomen aan de vraag naar een sterke regulator die proactief kan optreden op de gasmarkt;

2° een monitoring van de gasprijzen door de regulator;

3° invoeren van een geschillenbeslechtingsinstantie;

4° een antwoord bieden op de hiaten die ontstaan zijn door de rechtspraak, onder andere in verband met de tarifaire controle inzake gas.

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi vise plusieurs objectifs:

1° répondre à la demande d'instituer un régulateur fort, capable d'agir de manière proactive sur le marché de l'électricité;

2° charger ce régulateur de la surveillance des prix de l'électricité;

3° créer une autorité de règlement des litiges;

4° combler les lacunes mises en évidence par la jurisprudence, notamment en ce qui concerne le contrôle tarifaire en matière de gaz.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het wetsvoorstel beoogt een aantal factoren. Ten eerste wil het tegemoet komen aan de vraag naar een sterke regulator die proactief kan optreden op de gasmarkt. Daarnaast voorziet het voorstel een monitoring van de gasprijzen door de regulator, zoals voorzien in Richtlijn 2003/55/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels de interne markt voor gas en houdende intrekking van Richtlijn 98/30/EG oftewel de tweede gasrichtlijn. En als laatste element wil dit wetsvoorstel een antwoord bieden op de hiaten die ontstaan zijn ten gevolge van uitspraken van het Hof van beroep te Brussel, onder andere in verband met de tarifaire controle van de commissie inzake gas.

Er is nood aan een sterke regulator die de markt kan opvolgen en monitoren. Daartoe moet de commissie meer bevoegdheden in die zin krijgen. De commissie moet als regulator kunnen garanderen dat er in de marktwerking geen sprake is van discriminatie, dat er daadwerkelijke mededinging is en er een doeltreffende marktwerking is. Met andere woorden er moet een effectieve omzetting gebeuren van artikel 25 van de tweede gasrichtlijn. Daarenboven moet ook de geschillenbeslechtinginstantie bedoeld in artikel 25.5 van de tweede gasrichtlijn ingevoerd worden. Deze geschillenbeslechtinginstantie was reeds vroeger ingevoerd maar artikel 15/18 werd opgeheven; dit artikel zal dus nu opnieuw ingevoerd worden, zodat de commissie in specifieke gevallen zal kunnen optreden als geschillenbeslechtinginstantie. De lijst van klachten is precies deze zoals voorzien in de tweede gasrichtlijn.

Gelijklopend met de goedkeuring van de gebruikstarieven van het transportnet van gas, is de commissie ook belast met de goedkeuring van de modaliteiten volgens dewelke de beheerders toegang verlenen tot het net, dit is belangrijk om de transparantie en de objectiviteit te garanderen. Voortaan moet de commissie ook haar goedkeuring uitspreken over de aansluitingscontracten.

Daarenboven moet er worden gewaakt over de investeringen in de vervoersnetten. De commissie is bevoegd om de nettarieven goed te keuren; deze moeten onder meer dienen ter financiering van investeringen in het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas of de LNG-installaties. In de gaswet is evenwel niets opgenomen over een ontwikkelingsplan voor deze drie netten – in tegenstelling tot in de elektriciteitswet waar de beheerder van het transmissienet ertoe gehouden is

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi porte sur un certain nombre de facteurs. Tout d'abord, elle tend à répondre à la demande d'un régulateur fort qui puisse agir de manière proactive sur le marché du gaz. Elle prévoit également une surveillance des prix de l'électricité par le régulateur, comme le prévoit la directive 2003/55/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 98/30/CE, ou deuxième directive relative au gaz. Et, dernier élément, elle entend combler les lacunes apparues à la suite d'arrêts de la Cour d'appel de Bruxelles, notamment en ce qui concerne le contrôle tarifaire de la Commission en matière de gaz.

On a besoin d'un régulateur fort, capable de suivre et de surveiller le marché. À cette fin, la CREG doit recevoir davantage de compétences en ce sens. La CREG doit, en sa qualité de régulateur, pouvoir garantir que le fonctionnement du marché n'est pas entaché de discriminations, qu'il y règne une véritable concurrence et que le fonctionnement du marché est efficace. En d'autres termes, il convient de procéder à une transposition effective de l'article 25 de la deuxième directive relative au gaz. En outre, l'autorité de règlement du litige visée à l'article 25.5 de la deuxième directive relative au gaz doit également être instituée. Cette autorité de règlement du litige avait déjà été mise en place précédemment, mais l'article 15/18 a été abrogé; cet article sera donc rétabli, de sorte que la Commission puisse, dans des cas spécifiques, intervenir en qualité d'autorité de règlement du litige. La liste des plaintes est identique à celle visée dans la deuxième directive relative au gaz.

En plus de l'approbation des tarifs d'utilisation du réseau de transport de gaz, la commission est également chargée de l'approbation des modalités en vertu desquelles les gestionnaires donnent accès au réseau, ce qui est important en vue de garantir la transparence et l'objectivité. Dorénavant, la commission devra également approuver les contrats de raccordement.

De plus, il faut veiller aux investissements dans les réseaux de transport. La commission est compétente pour approuver les tarifs des réseaux; cet argent doit notamment servir à financer des investissements dans le réseau de transport de gaz naturel, l'installation de stockage de gaz naturel ou les installations de GNL. La loi sur le gaz ne prévoit cependant rien en matière de plan de développement pour ces trois réseaux, et ce, contrairement à la loi sur l'électricité où le gestionnaire

om een ontwikkelingsplan op te stellen. Er is geen enkele reden voor handen waarom de beheerders van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas of de LNG-installatie niet aan een analoge verplichting zouden moeten worden onderworpen. Vandaar wordt voorgesteld om deze bepaling gelijk te schakelen met hetgeen is voorzien t.a.v. het transmissienet voor elektriciteit.

Daarnaast is er ook de oplossing voor het probleem van de arresten van het Hof van Beroep.

Voor meer details wordt verwezen naar de artikels-gewijze bespreking.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 2

Dit artikel expliciteert dat er geen minderheidsblokeringen mogelijk zijn in de netbeheerder. Deze bepaling is noodzakelijk om concurrentievervalsing te voorkomen én om transparantie in de markt te bekomen. Daarnaast moet de commissie het bestaan van aandeelhouders-overeenkomsten kunnen onderzoeken.

Art. 3

Dit artikel voegt een artikel 15/1*bis* toe aan de gaswet; deze bepaling is identiek aan artikel 13 van de elektriciteitswet en verplicht de beheerders van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas of de LNG-installatie om een ontwikkelingsplan op te stellen. De rol van de Algemene Directie Energie en van het Planbureau is dezelfde als deze voorzien in artikel 13 van de elektriciteitswet. Het ontwikkelingsplan wordt evenwel nu ter advies voorgelegd aan de commissie.

Tegelijk is het noodzakelijk dat de beheerders kunnen worden verplicht om bepaalde investeringen te doen indien zou blijken dat zelfs de in het ontwikkelingsplannen voorziene investeringen niet volstaan om capaciteitsproblemen weg te werken.

Art. 4

Dit artikel zorgt ervoor dat de gedragscode ook de basisprincipes van rechten en plichten voor de aansluiting enerzijds van de transportnetbeheerder en anderzijds van netgebruikers bevat.

du réseau de transport est tenu d'établir un plan de développement. Il n'y a aucune raison pour que les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel ou d'installation de GNL ne soient pas soumis à une obligation analogue. C'est pourquoi il est proposé d'aligner cette disposition sur celle prévue pour le réseau de transport d'électricité.

Par ailleurs, la proposition apporte également une solution au problème des arrêts de la cour d'appel.

On se reportera, pour plus de détails, au commentaire des articles.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

Cet article précise qu'il ne peut y avoir de minorités de blocage au sein du gestionnaire de réseau. Cette disposition est nécessaire pour empêcher toute distorsion de concurrence et obtenir la transparence du marché. Par ailleurs, la Commission doit être en mesure d'examiner l'existence de conventions entre actionnaires.

Art. 3

Cet article insère un article 15/1*er bis* dans la loi sur le gaz; identique à l'article 13 de la loi sur l'électricité, cette disposition oblige les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel et de l'installation de GNL à établir un plan de développement. Le rôle de la Direction générale de l'Énergie et du Bureau fédéral du Plan est identique à celui prévu à l'article 13 de la loi sur l'électricité. En l'occurrence, le plan de développement est toutefois soumis à l'avis de la commission.

En même temps, il est nécessaire de pouvoir obliger les gestionnaires à réaliser certains investissements s'il s'avérait que même les investissements prévus dans les plans de développement sont insuffisants pour résoudre les problèmes de capacité.

Art. 4

Cet article vise à faire en sorte que le code de bonne conduite contienne également les principes de base des droits et obligations concernant le raccordement du gestionnaire du réseau de transport, d'une part, et des utilisateurs du réseau, d'autre part.

Art. 5

Dit artikel bepaalt de ex ante en de ex post controle van de commissie. Daarnaast wordt er gespecificeerd dat er ook interimcontroles mogelijk zijn.

Verder wordt het systeem van de specifieke ex post controles in de wet verankerd, deze controles kunnen wanneer de redelijkheid van bepaalde kosten ter plaatse wordt onderzocht evenals bij eventuele kruissubsidiëring.

Art. 6

Dit artikel creëert een juridische basis om regels te kunnen vaststellen betreffende de oprichting van, de toegang tot en de werking van een aardgasbeurs. Deze bepaling komt precies overeen met hetgeen reeds is voorzien in de elektriciteitswet ten aanzien van de elektriciteitsbeurs. Er is geen enkele reden waarom een gasbeurs anders zou moeten worden behandeld dan een elektriciteitsbeurs.

Art. 7

Dit artikel bepaalt dat de afzonderlijke rekeningen voor de aardgasdistributenactiviteit, voor de elektriciteitsdistributenactiviteit en voor de niet gereguleerde activiteiten afzonderlijk gecertificeerd worden door de commissarissen-revisoren van de netbeheerder. Op die manier kan de tarifiering steunen op betrouwbare boekhoudkundige gegevens en wordt de transparantie verhoogd.

Art. 8

Door het invoegen van het 3°, 3°bis, 3°ter, 3°quater en 3°quinquies worden de bevoegdheden van de commissie op het vlak van de monitoring uitgewerkt. Er wordt namelijk voorzien dat de commissie een permanente monitoring heeft enerzijds op de prijzen en anderzijds op de marktwerking.

Het nieuwe 3°quater geeft de commissie als taak de redelijke verhouding bedoeld in het nieuwe artikel 15/14ter te beoordelen. Ook kan de commissie optreden indien zij vaststelt dat een dergelijke verhouding niet voor handen is.

Het nieuwe punt 3°quinquies geeft de commissie als taak om te beslissen als geschillenbeslechtsinstantie. Dit is een vereiste die voortvloeit uit artikel 25.5 van de tweede aardgasrichtlijn.

Art. 5

Cet article définit les contrôles ex ante et ex post exercés par la commission et précise que des contrôles intermédiaires peuvent être réalisés.

En outre, le système des contrôles ex post spécifiques est ancré dans la loi. Ces contrôles peuvent être réalisés dans le cadre de l'examen du caractère raisonnable des coûts et en cas d'éventuels subsides croisés.

Art. 6

Cet article crée une base juridique afin de pouvoir arrêter des règles relatives à l'établissement, à l'accès et au fonctionnement d'une bourse du gaz naturel. Cette disposition correspond exactement à ce que prévoit déjà la loi sur l'électricité concernant la bourse de l'électricité. Rien ne justifie qu'une bourse du gaz bénéficie d'un autre traitement qu'une bourse de l'électricité.

Art. 7

Cet article prévoit que les comptes séparés afférents à l'activité de distribution de gaz naturel, à l'activité de distribution d'électricité et aux activités non régulées sont certifiés séparément par les commissaires réviseurs du gestionnaire de réseau. Dans ces conditions, la tarification peut se fonder sur des données comptables fiables et la transparence s'en trouve accrue.

Art. 8

L'insertion d'un 3°, d'un 3°bis, d'un 3°ter, d'un 3°quater et d'un 3°quinquies vise à préciser les compétences de la commission sur le plan de la surveillance. Il est en effet prévu que la commission exerce une surveillance permanente, d'une part, sur les prix et, d'autre part, sur le fonctionnement du marché.

Le nouveau 3°quater charge la commission d'apprécier la proportionnalité raisonnable visée au nouvel article 15/14ter. La commission peut aussi intervenir si elle constate qu'il n'existe pas une telle proportionnalité.

Le nouveau 3°quinquies charge la commission de statuer en tant qu'autorité de règlement de différends. C'est là une exigence qui découle de l'article 25.5 de la deuxième directive sur le gaz naturel.

Het nieuwe 6° expliciteert de nieuwe bevoegdheid van de CREG om de aansluitingscontracten goed te keuren.

Art. 9

Dit artikel voert de mogelijkheid in voor de commissie om effectief de markt te monitoren op het niveau van de marktwerking en van de prijzen

Art. 10

Dit artikel introduceert een vermoeden van misbruik van machtspositie wanneer een dominante gasonderneming prijzen aanrekent die niet meer in redelijke verhouding staan tot de kosten van deze onderneming. Deze prijzen kunnen onredelijk hoog zijn of onredelijk laag (bijvoorbeeld met de bedoeling om concurrenten uit de markt te drijven, zgn. predatory pricing). Hiermee volgt België het voorbeeld van Duitsland waar eveneens een dergelijk vermoeden van misbruik van machtspositie werd ingevoerd.

Misbruik van positie wordt eveneens vermoed indien aan verwante ondernemingen andere prijzen en/of voorwaarden worden aangeboden dan aan niet-verwante ondernemingen. Dit wijst immers op price squeeze of andere restrictieve mededingingspraktijken.

Bijkomend wordt de commissie de mogelijkheid gegeven de onderneming te dwingen de onrechtmatig verkregen inkomsten, ingevolge de restrictieve mededingingspraktijken, terug te geven aan de verbruikers. Ook moet de commissie meteen de Raad voor de Mededinging inlichten. Op deze wijze vervult de commissie haar taak als sectorregulator (en specialist op het terrein) en vervult de Raad voor de Mededinging ten volle de rol van mededingingsautoriteit. Het zal enkel aan deze laatste toekomen om specifieke sancties op te leggen inzake inbreuken op het mededingingsrecht, bijvoorbeeld bij misbruik van machtspositie.

Art. 11

Om aan haar nieuw toegekende taken te kunnen voldoen, moet de commissie over bepaalde bevoegdheden beschikken om inlichtingen en documenten te kunnen opvragen bij alle marktactoren, zowel wat betreft de prijzen als de marktwerking.

Le nouveau 6° explicite la nouvelle compétence de la CREG en matière d'approbation des contrats de raccordement.

Art. 9

Cet article permet à la commission de surveiller effectivement le marché au niveau de son fonctionnement et des prix.

Art. 10

Cet article instaure une présomption d'abus de position dominante lorsqu'une entreprise gazière dominante facture des prix qui ne sont plus raisonnablement proportionnels aux coûts de cette entreprise. Ces prix peuvent être déraisonnablement élevés ou déraisonnablement bas (par exemple, dans le but d'évincer des concurrents du marché, ce qu'on appelle le «predatory pricing»). La Belgique suit ainsi l'exemple de l'Allemagne, où une telle présomption d'abus de position dominante a aussi été instaurée.

Il y a aussi une présomption d'abus de position dominante si des entreprises liées se voient offrir d'autres prix et/ou conditions que des entreprises non liées. Cela dénote en effet un price squeeze ou d'autres pratiques concurrentielles restrictives.

Il est en plus donné à la commission la possibilité d'obliger l'entreprise à rembourser aux consommateurs les recettes indûment perçues en raison de pratiques concurrentielles restrictives. La commission doit aussi informer immédiatement le Conseil de la concurrence. La commission remplit ainsi sa mission de régulateur du secteur (et de spécialiste sur le terrain) et le Conseil de la concurrence joue pleinement le rôle d'autorité de la concurrence. Il n'appartiendra qu'à ce dernier de prendre des sanctions spécifiques en matière d'atteintes au droit de la concurrence, par exemple en cas d'abus de position dominante.

Art. 11

Pour pouvoir accomplir les nouvelles missions qui lui sont confiées, la commission doit disposer de compétences lui permettant de demander des renseignements et des documents à tous les acteurs du marché, tant en matière de prix qu'en ce qui concerne le fonctionnement du marché.

Art. 12

Dit artikel implementeert artikel 25.5 van de tweede gasrichtlijn. De commissie zal in de gevallen opgesomd in de wet uitspraak doen als geschillenbeslechtinginstantie over klachten tegen de netbeheerder. De commissie moet binnen een termijn van twee maanden een beslissing nemen, maar deze termijn kan worden verlengd in de gevallen voorzien in de wet.

Art. 13

Dit artikel wijzigt de bepalingen van de gaswet inzake beroep ingesteld tegen beslissingen van de commissie. De limitatieve lijst van beslissingen van de commissie waartegen in beroep kan worden gegaan bij het hof van beroep te Brussel, wordt uitgebreid met deze bijkomende beslissingen die de commissie kan nemen ingevolge onderhavig wetsvoorstel: inzake het ontwikkelingsplan, inzake de marktmonitoring, inzake het vermoeden van misbruik van machtspositie en wanneer de commissie uitspraak doet als geschillenbeslechtinginstantie.

Art. 14

Tot vandaag kan de commissie niet zelf inbreuken op de gaswet en haar uitvoeringsbesluiten opsporen, noch vaststellen. Dit is een ernstige handicap voor de effectiviteit van de handhaving van het gehele wettelijke kader. Dit artikel wil daaraan tegemoetkomen door het mogelijk te maken dat ook personeelsleden van de commissie door de Koning zouden kunnen worden aangesteld om inbreuken vast te stellen en op te sporen.

Dit vereist wel dat de personeelsleden die worden aangesteld, worden tewerkgesteld in statutair verband. De commissie zal dan ook moeten voorzien in een specifiek personeelsstatuut voor deze personeelsleden.

Art. 15

Dit artikel past de geldboetes aan in euro.

Art. 16

Deze bepaling wijzigt artikel 3 van het koninklijk besluit van 29 februari 2004 en zorgt voor gelijkenissen met de bepalingen voor elektriciteit. Het voorziet in drie soorten tarieven zijnde de periodieke, de niet-periodieke en de periodieke voor de ondersteunende tarieven.

Er wordt geëxpliciteerd wat onder bovenstaande tarieven wordt bedoeld.

Art. 12

Cet article transpose l'article 25.5 de la deuxième directive sur le gaz. Dans les cas visés par la loi, la commission statuera en tant qu'autorité de règlement du litige sur les plaintes contre le gestionnaire du réseau. La commission doit prendre une décision dans un délai de deux mois mais ce délai peut être prolongé dans les cas prévus par la loi.

Art. 13

Cet article modifie les dispositions de la loi sur le gaz en ce qui concerne les recours contre les décisions de la commission. La liste limitative des décisions de la commission pouvant être contestées devant la cour d'appel de Bruxelles est étendue aux décisions supplémentaires susceptibles d'être prises par la commission en application de la présente proposition de loi, c'est-à-dire les décisions portant sur le plan de développement, le monitoring du marché et la présomption d'abus de position dominante, ainsi que les décisions prises par la commission en tant qu'autorité de règlement du litige.

Art. 14

Jusqu'à présent, la commission ne peut ni enquêter sur les infractions à la loi sur le gaz et à ses arrêtés d'exécution, ni les constater. Cela amoindrit grandement l'efficacité du contrôle du respect du cadre légal. Cet article entend y remédier en permettant que des membres du personnel de la commission puissent également être désignés par le Roi pour enquêter sur ces infractions et pour les constater.

Il faudra toutefois, pour cela, que les agents désignés soient employés à titre statutaire. La commission devra dès lors prévoir un statut du personnel particulier pour ces agents.

Art. 15

Cet article convertit les amendes en euros.

Art. 16

Cette disposition modifie l'article 3 de l'arrêté royal du 29 février 2004 et le met en concordance avec les dispositions relatives à l'électricité. Elle prévoit trois types de tarifs, à savoir le tarif périodique, le tarif non périodique et le tarif périodique pour les services auxiliaires.

Elle explicite les tarifs susvisés.

Art. 17

Dit artikel geeft een uniforme basis aan de berekening van de afschrijvingen en de billijke vergoeding voor alle distributienetbeheerders. De regels van toepassing voor gas en elektriciteit worden geuniformiseerd. Dit artikel verduidelijkt eveneens hoe de waarde van het geïnvesteerde kapitaal bepaald wordt en hoe het rendementspercentage erop tot stand komt.

Art. 18

In dit artikel worden de woorden «de vennootschaps- en rechtspersonenbelasting» afzonderlijk toegevoegd. Daarnaast wordt ook nog het woord «overige» ingevoegd in het vierde lid van artikel 9 van het voornoemd koninklijk besluit.

Art. 19

Dit artikel vervolledigt de procedure voor de voorlegging en de goedkeuring van de tarieven. Het wordt voortaan uitdrukkelijk bepaald dat de commissie voorlopige tarieven kan opleggen wanneer het ingediende tariefvoorstel, na het verstrekken van bijkomende inlichtingen, op essentiële punten onvolledig blijft.

Art. 20

Dit artikel bepaalt dat de distributienetbeheerder een becijferde verantwoording dient te geven van het verband tussen het door hem voorgestelde tarief en de werkelijke onderliggende bedragen. Dit artikel sluit nauw aan bij artikel 7 van dit wetsvoorstel dat de bevoegdheden van de commissarissen-revisoren beschrijft. Samen zorgen deze artikelen ervoor dat de tarifiering steunt op betrouwbare boekhoudkundige gegevens.

Art. 21

De nieuwe formulering van het artikel 25 verwijst nu uitdrukkelijk naar het feit of de netbeheerder al dan niet een rechtstreekse controle heeft op de kosten en de kostenverminderingen.

De commissie beoordeelt de bovenvermelde kosten op redelijkheid en noodzakelijkheid. Verder wordt er expliciet bepaald dat de commissie geen kosten mag verwerpen die door een overheid opgelegd werden.

Art. 17

Cet article confère une base uniforme au calcul des amortissements et de la rémunération équitable pour tous les gestionnaires de réseaux de distribution. Les règles d'application pour le gaz et l'électricité sont uniformisées. Cet article précise également comment la valeur du capital investi est déterminée et comment le pourcentage de rendement de celui-ci est établi.

Art. 18

Cet article ajoute, sous une disposition distincte, les mots «l'impôt des sociétés et des personnes morales». Il insère par ailleurs le mot «autres» dans l'alinéa 4 de l'article 9 de l'arrêté royal précité.

Art. 19

Cet article complète la procédure de soumission et d'approbation des tarifs. Il est désormais prévu expressément que la commission peut imposer des tarifs provisoires, lorsque la proposition tarifaire introduite demeure incomplète sur des points essentiels après la communication d'informations complémentaires.

Art. 20

Cet article prévoit que le gestionnaire du réseau de distribution est tenu de fournir une justification chiffrée du lien existant entre le tarif qu'il propose et les montants de base réels. Cet article s'inscrit dans le prolongement de l'article 7 de la loi proposée, qui définit les compétences des commissaires-réviseurs. Ces deux articles font en sorte que la tarification repose sur des données comptables fiables.

Art. 21

La nouvelle formulation de l'article 25 renvoie expressément au fait de savoir si le gestionnaire de réseau contrôle ou non directement les coûts et les réductions de coûts.

La commission apprécie les coûts susmentionnés en fonction de leur caractère raisonnable et nécessaire. L'article dispose en outre explicitement que la commission ne peut rejeter des coûts imposés par une autorité.

Art. 22

Het begrip saldi en kosten vervat in artikel 26 van het besluit van 29 februari 2004 werd tot nu toe niet voldoende gedefinieerd en geëxpliciteerd. Omdat dit begrip aanleiding heeft gegeven tot veel interpretatieproblemen is het nodig enkele verduidelijkingen aan te brengen.

Om deze reden wordt het begrip niet-beheersbare kosten, het verschil tussen de reële verkoopvolumes en de geraamde verkoopvolumes en de reële beheersbare kosten in het artikel verduidelijkt.

Bart TOMMELEIN (Open Vld)
Willem-Frederik SCHILTZ (Open Vld)

Art. 22

Jusqu'à présent, les notions de soldes et de coûts contenues à l'article 26 de l'arrêté du 29 février 2004 n'ont pas été suffisamment définies et explicitées. Ces notions ayant donné lieu à de nombreux problèmes d'interprétation, il convient d'apporter quelques précisions.

Pour cette raison, la notion de coûts non gérables, la différence entre les volumes réels et les volumes prévisionnels de vente, et la notion de coûts gérables réels sont précisées dans cet article.

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 8/3 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen wordt aangevuld met een paragraaf 10 luidende:

«§ 10. Een marktspeler die direct of indirect via verbonden en geassocieerde ondernemingen actief is in productie, trading of levering van gas of elektriciteit kan binnen het aandeelhouderschap van de beheerder van het vervoersnet geen belang bezitten dat een blokeringsminderheid betekent.

De commissie gaat na of de eventuele overeenkomst die tussen de aandeelhouders van de beheerder werd gesloten de door deze wet vastgestelde vereisten inzake onafhankelijkheid, vertrouwelijkheid en non-discriminatie in acht neemt.»

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 15/1*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 15/1*bis*. — § 1. De beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie stellen een plan op voor de ontwikkeling van het vervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie in samenwerking met de Algemene Directie Energie en het Federaal Planbureau.

De ontwikkelingsplannen zijn onderworpen aan advies van de commissie.

De ontwikkelingsplannen dekken een periode van tien jaar. Ze worden om de drie jaar aangepast voor de volgende tien jaar. Ze worden voor de eerste maal opgesteld binnen twaalf maanden vanaf de goedkeuring van de prospectieve studie.

De Koning bepaalt de nadere regels van de procedure van opstelling, goedkeuring en publicatie van de ontwikkelingsplannen.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 8/3 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations est complété par un § 10, libellé comme suit:

«§ 10. Les acteurs du marché qui, directement ou indirectement, au travers d'entreprises liées et associées, produisent, vendent ou livrent du gaz ou de l'électricité ne peuvent pas détenir, dans l'actionnariat du gestionnaire du réseau de transport, un intérêt qui leur confère une minorité de blocage.

La commission vérifie si l'accord éventuellement conclu entre les actionnaires du gestionnaire respecte les obligations prévues par la présente loi en matière d'indépendance, de confidentialité et de non-discrimination.»

Art. 3

Il est inséré dans la même loi un article 15/1*bis*, libellé comme suit:

«Art. 15/1*bis*. — § 1^{er}. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL établissent, en collaboration avec la Direction générale de l'Énergie et le Bureau fédéral du Plan, un plan de développement du réseau de transport, de l'installation de stockage de gaz naturel et de l'installation de GNL.

Les plans de développement sont soumis pour avis à la commission.

Les plans de développement couvrent une période de dix ans. Ils sont adaptés tous les trois ans pour les dix années suivantes. Ils sont établis pour la première fois dans les douze mois de l'approbation de l'étude prospective.

Le Roi fixe les modalités de la procédure d'élaboration, d'approbation et de publication des plans de développement.

§ 2. De ontwikkelingsplannen bevatten een gedetailleerde raming van de behoeften aan respectievelijk vervoerscapaciteit, opslagcapaciteit en LNG-capaciteit met aanduiding van de onderliggende hypothesen, en bepalen het investeringsprogramma dat de netbeheerders zich verbinden uit te voeren om aan deze behoeften te voldoen. De ontwikkelingsplannen houden rekening met de nood aan een adequate reservecapaciteit en met de projecten van gemeenschappelijk belang aangewezen door de instellingen van de Europese Unie in het domein van de transeuropese netten.

§ 3. Indien de commissie vaststelt dat de investeringen voorzien in het ontwikkelingsplan de beheerders niet in de mogelijkheid stellen om op een adequate en doeltreffende wijze aan de capaciteitsbehoeften te voldoen, kan de commissie, na overleg met de netbeheerders, de netbeheerders verplichten om de respectievelijke ontwikkelingsplan aan te passen teneinde aan deze situatie te verhelpen binnen een redelijke termijn.».

Art. 4

In artikel 15/5*undecies* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 wordt een 1°*bis* ingevoegd, luidende:

«1°*bis* de bepalingen betreffende informatie of voorafgaandelijke goedkeuring door de commissie van de standaardcontracten, de operationele regels, programma's, reglementen, andere voorwaarden, formulier of procedures ingevoerd door of toepasbaar op de netbeheerders en, in voorkomend geval, op de gebruikers en de regels betreffende de publicatie van deze;»;

2° in dezelfde paragraaf wordt het 7° aangevuld met de woorden:

«hieronder wordt ook de aansluiting van het aardgas-transportnet begrepen.».

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 15/5*terdecies* ingevoegd, luidende:

«Art. 15/5*terdecies*.— De commissie controleert de toepassing van de tarieven door de distributienetbeheerders door middel van:

1° de algemene ex ante controle bij de beoordeling door de commissie van de tariefvoorstellen met

§ 2. Les plans de développement contiennent une estimation détaillée des besoins en capacité de transport, de stockage et GNL, avec indication des hypothèses sous-jacentes, et définissent le programme d'investissements que les gestionnaires de réseau s'engagent à exécuter en vue de rencontrer ces besoins. Les plans de développement tiennent compte du besoin d'une capacité de réserve adéquate et des projets d'intérêt commun désignés par les institutions de l'Union européenne dans le domaine des réseaux transeuropéens.

§ 3. Si la commission constate que les investissements prévus dans le plan de développement ne permettent pas aux gestionnaires de rencontrer les besoins en capacité de manière adéquate et efficace, elle peut, après consultation des gestionnaires de réseau, enjoindre à ceux-ci d'adapter les plans de développement respectifs en vue de remédier à cette situation dans un délai raisonnable.».

Art. 4

À l'article 15/5*undecies* de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, il est inséré un 1°*bis*, libellé comme suit:

«1°*bis* les dispositions en matière d'information ou d'approbation préalable par la commission des contrats types, règles opérationnelles, programmes, règlements, autres conditions, formulaires ou procédures introduits par les gestionnaires de réseau ou applicables à ces derniers et, le cas échéant, aux utilisateurs, ainsi que les règles relatives à la publication de ces dispositions»;

2° au même paragraphe, le 7° est complété comme suit:

«en ce compris le raccordement du réseau de transport de gaz naturel.».

Art. 5

Il est inséré, dans la même loi, un article 15/5*terdecies*, libellé comme suit:

«Art. 15/5*terdecies*.— La commission contrôle l'application des tarifs par les gestionnaires du réseau de distribution via:

1° le contrôle général ex ante fait au moment de l'évaluation, par la commission, des propositions tarifaires

betrekking tot een regulatoire periode op de overeenstemming tussen het gebudgetteerde inkomen en de gebudgetteerde opbrengsten uit de toepassing van de door de netbeheerder voorgestelde tarieven;

2° de algemene ex post controle door de commissie: een *ex-ante* goedgekeurde kost kan binnen een ex-postcontrole slechts worden geweigerd voor redenen die verband houden met de realiteit van deze kost en niet omwille van redenen van opportuniteit of redelijkheid van deze kost;

3° de specifieke interimcontroles door de commissie als gevolg van door gebruikers gesignaleerde opmerkingen en geformuleerde vragen met betrekking tot de concrete tarieftoepassing;

4° de specifieke ex-post controles door de commissie bij de distributienetbeheerder ter plaatse, ondermeer met het oog op het onderzoek van de redelijkheid van de kosten en van eventuele kruissubsidiëring tussen de uiteenlopende elementen van het inkomen.»

Art. 6

In dezelfde wet wordt een artikel 15/6*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 15/6*bis*. — Onverminderd de toepassing van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de financiële tussenpersonen en beleggingsadviseurs, kan de Koning, na advies van de commissie, op gezamenlijk voorstel van de minister en de minister van Financiën, na advies van de commissie en de Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen, na overleg in de Ministerraad, de regels vaststellen betreffende de oprichting van, de toegang tot en de werking van markten voor de uitwisseling van energieblokken.»

Art. 7

Artikel 15/12, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met twee leden, luidende:

«De afzonderlijke rekeningen voor de aardgasdistributienetactiviteit, voor de elektriciteitsdistributieactiviteit en voor de niet gereguleerde activiteiten worden afzonderlijk gecertificeerd door de commissarissen-revisoren van de netbeheerder.

Zij certificeren in het bijzonder dat alle kosten en alle opbrengsten alleen en uitsluitend betrekking hebben op de elektriciteitsdistributienetactiviteit, respectievelijk

relatives à une période régulatoire, de la concordance entre le revenu budgété et les produits budgétés résultant de l'application des tarifs proposés par le gestionnaire du réseau;

2° le contrôle général ex post par la commission: un coût approuvé *ex ante* ne peut être refusé dans le cadre d'un contrôle ex post que pour des motifs liés à la réalité de ce coût et non en raison de l'opportunité ou du caractère raisonnable de ce coût.

3° les contrôles intermédiaires spécifiques réalisés par la commission suite aux remarques signalées et aux questions formulées par les utilisateurs concernant l'application concrète des tarifs;

4° les contrôles ex post spécifiques réalisés sur place auprès du gestionnaire du réseau de distribution par la commission, notamment dans l'optique du contrôle du caractère raisonnable des coûts et des éventuels subsides croisés entre les éléments divergents du revenu.»

Art. 6

Dans la même loi, il est inséré un article 15/6*bis*, libellé comme suit:

«Art. 15/6*bis*. — Sous réserve de l'application de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires financiers et conseillers en placements, le Roi peut, après avis de la commission, déterminer, sur proposition conjointe du ministre et du ministre des Finances, après avis de la commission et de la Commission bancaire, financière et des assurances et délibération en Conseil des ministres, les règles relatives à l'établissement, à l'accès et au fonctionnement de marchés d'échange de blocs d'énergie.»

Art. 7

L'article 15/12, § 2, de la même loi, est complété par les deux alinéas suivants:

«Les comptes séparés afférents à l'activité de distribution de gaz naturel, à l'activité de distribution d'électricité et aux activités non régulées sont certifiés séparément par les commissaires réviseurs du gestionnaire de réseau.

Ceux-ci certifient notamment que tous les frais et toutes les recettes concernent exclusivement l'activité de distribution d'électricité et l'activité de distribution de

aardgasdistributienetactiviteit. De commissarissen-revisoren maken het certificatieverslag over aan de commissie.»

Art. 8

In artikel 15/14, § 2, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 20 januari 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de bepalingen onder 3°, 3°*bis*, 3°*ter*, 3°*quater* en 3°*quinquies* ingevoegd, luidende:

«3° toezien op het niveau van transparantie en concurrentie op de gasmarkt overeenkomstig artikel 15/14*bis*;

3°*bis* erop toezien dat de technische en de tarifaire situatie van de gasector alsook de evolutie ervan gericht is op het algemeen belang en zich integreren in het globale energiebeleid. De commissie verzekert de permanente monitoring van de gasmarkt en dit zowel op het vlak van de prijzen als op het vlak van de marktwerking;

3°*ter* over de essentiële belangen van de consumenten waken en zorgt ze voor een correcte toepassing van de openbare dienstverplichtingen door de betrokken ondernemingen»;

3°*quater* de redelijke verhouding beoordelen bedoeld in artikel 15/14*ter*;

3°*quinquies* beslissen als geschillenbeslechtingsinstantie overeenkomstig artikel 15/18;»;

2° in hetzelfde lid wordt de bepaling onder 6° vervangen als volgt:

«6° de standaardcontracten voor toegang tot het transportnet goedkeuren, hierbij inbegrepen het aansluitingscontract, de erbij horende operationele regels, en de programma's, reglementen en andere documenten waarvan de goedkeuring is voorzien door de gedragscode die de netbeheerders invoeren krachtens de gedragscode en de toepassing door de netbeheerders in hun respectieve netten controleren;».

Art. 9

In dezelfde wet wordt een artikel 15/14*bis* ingevoegd, luidende:

gaz naturel. Les commissaires réviseurs transmettent le rapport de certification à la commission.»

Art. 8

À l'article 15/14, § 2, de la même loi, modifié la dernière fois par la loi du 20 janvier 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 2, il est inséré un 3°, 3°*bis*, 3°*ter*, 3°*quater* et 3°*quinquies*, rédigés comme suit:

«3° surveille le niveau de transparence et de concurrence du marché gazier, conformément à l'article 15/14*bis*;

3°*bis* veille à ce que la situation technique et tarifaire du secteur gazier et à ce que son évolution visent l'intérêt général et s'intègrent à la politique énergétique globale. La commission assure la surveillance permanente du marché gazier et ce, tant au niveau des prix que du fonctionnement du marché;

3°*ter* veille aux intérêts essentiels des consommateurs ainsi qu'à une application correcte des obligations de service public par les entreprises concernées;

3°*quater* apprécie la proportionnalité raisonnable visée à l'article 15/14*ter*;

3°*quinquies* statue en qualité d'autorité de règlement de différends, conformément à l'article 15/18.».

2° au même alinéa, le 6° est remplacé par le texte suivant:

«6° approuve les contrats types d'accès au réseau du transport en ce compris, le contrat de raccordement, les règles opérationnelles y afférentes ainsi que les programmes, règlements et autres documents dont l'approbation est prévue par le code de bonne conduite, que les gestionnaires de réseau introduisent conformément au code de bonne conduite, et en contrôle l'application par les gestionnaires de réseau en ce qui concerne leurs réseaux respectifs;».

Art. 9

Un article 15/14*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 15/14*bis*. — De commissie ziet erop toe dat elke aardgasonderneming die aardgas levert aan in België gevestigde afnemers, zich, afzonderlijk of geconcerteerd met één of meerdere andere aardgasondernemingen, onthoudt van anticoncurrentiegedrag of oneerlijke handelspraktijken.

Indien de Commissie in haar beslissing anticoncurrentiegedrag of oneerlijke handelspraktijken vaststelt, kan zij aan de betrokken aardgasondernemingen die aardgas leveren aan in België gevestigde afnemers, elke maatregel opleggen om anticoncurrentiegedrag of oneerlijke handelspraktijken te remediëren, en verwijst zij desgevallend door naar de Raad voor de Mededinging.

De maatregelen bedoeld in het tweede lid kunnen het opleggen van administratieve geldboeten bevatten of maatregelen omvatten die de doorzichtigheid op de markt bevorderen en van toepassing zijn op alle aardgasondernemingen die aardgas leveren aan in België gevestigde afnemers.».

Art. 10

In dezelfde wet wordt een artikel 15/14*ter* ingevoegd, luidende:

«Art. 15/14*ter*. — § 1. Het is een aardgasonderneming die hetzij alleen hetzij met verwante ondernemingen een dominante positie heeft op de markt verboden om misbruik te maken van deze dominante positie door prijzen of voorwaarden aan te bieden die niet meer in redelijke verhouding staan tot de kosten van de onderneming. De commissie beoordeelt of deze redelijke verhouding bestaat op grond van de kosten van de aardgasonderneming, en de kosten en prijzen van vergelijkbare ondernemingen.

§ 2. Het is een aardgasonderneming met een dominante positie op de markt verboden aan niet-verwante ondernemingen ongelijke voorwaarden voor gelijkwaardige prestaties aan te bieden in vergelijking met verwante ondernemingen.

§ 3. Indien de commissie vaststelt dat er geen redelijke verhouding is bedoeld in § 1 of dat sprake is van ongelijke voorwaarden voor gelijkwaardige prestaties bedoeld in § 2, beslist zij welke maatregelen worden getroffen om daaraan te verhelpen. Zo kan de commissie de aardgasonderneming verplichten de reeds teveel ontvangen inkomsten terug te geven aan de eindafnemers en afnemers. De commissie brengt meteen de Raad voor de Mededinging op de hoogte.».

«Art. 15/14*bis*. — La commission veille à ce que toute entreprise de gaz naturel qui fournit du gaz naturel à des clients établis en Belgique s'abstienne d'adopter un comportement anticoncurrentiel ou de se livrer à des pratiques commerciales déloyales, individuellement ou en concertation avec une ou plusieurs autres entreprises de gaz naturel.

Si, dans sa décision, la commission constate un comportement anticoncurrentiel ou des pratiques commerciales déloyales, elle peut imposer aux entreprises de gaz naturel concernées qui fournissent du gaz naturel à des clients établis en Belgique toute mesure visant à remédier au comportement anticoncurrentiel ou aux pratiques commerciales déloyales et informe, le cas échéant, le Conseil de la concurrence.

Les mesures prévues à l'alinéa 2 peuvent consister à infliger des amendes administratives ou à prendre des mesures favorisant la transparence sur le marché et s'appliquant à toutes les entreprises de gaz naturel qui fournissent du gaz naturel à des clients établis en Belgique.».

Art. 10

Un article 15/14*ter*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 15/14*ter*. — § 1^{er}. Il est interdit à une entreprise de gaz naturel qui occupe, seule ou avec des entreprises liées, une position dominante sur le marché d'abuser de cette position dominante en offrant des prix ou des conditions qui ne sont plus raisonnablement proportionnels aux coûts de l'entreprise. La commission apprécie l'existence de cette proportionnalité raisonnable sur la base des coûts de l'entreprise de gaz naturel et des coûts et prix d'entreprises comparables.

§ 2. Il est interdit à une entreprise de gaz naturel qui occupe une position dominante sur le marché d'offrir des conditions inégales pour des prestations équivalentes à des entreprises non liées par comparaison à des entreprises liées.

§ 3. Si elle constate qu'il n'existe pas de proportionnalité raisonnable au sens du § 1^{er}, ou qu'il est question de conditions inégales pour des prestations équivalentes au sens du § 2, la commission statue sur les mesures à prendre en vue d'y remédier. La commission peut ainsi obliger l'entreprise de gaz naturel à rembourser les recettes indûment perçues aux clients finals et aux clients. La commission informe immédiatement le Conseil de la concurrence.».

Art. 11

Artikel 15/16 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006, wordt vervangen als volgt:

«Art.15/16. — § 1. Bij de uitvoering van de taken die haar worden opgelegd, beschikt de commissie ten opzichte van alle actoren op de Belgische gasmarkt, hierbij inbegrepen de verbonden ondernemingen en de onderaannemingen, in het bijzonder de gasbedrijven, de importeurs, de transportbedrijven, de netbeheerders, de distributienetbeheerders, de distributiebeprijvers, de netgebruikers; de leveranciers en de tussenpersonen, de afnemers en de leveranciers van de hub, de eindafnemers en de verantwoordelijken van de elektriciteitsbeurs, over volgende bevoegdheden:

1° ze kan alle informatie en elk document opvragen, onder welke vorm dan ook, binnen de dertig dagen, een kortere termijn kan als deze op voldoende wijze gemotiveerd is;

2° ze kan bepalen welke informatie haar periodiek toekomt; de periodiciteit wordt bepaald op drie maanden, een andere termijn is mogelijk mits afdoende motivering;

3° ze kan overgaan tot een inspectie, expertise en controle ter plaatse waar ze kan kennis nemen van elk document en desgevallend deze kan kopiëren. Daarnaast heeft ze toegang tot de informaticasystemen.

§ 2. Om haar bevoegdheden die haar opgedragen zijn, te kunnen uitoefenen, kan de commissie aan de commissaris-revisoren van de netbeheerder en de distributienetbeheerders vragen een kopie toe te zenden van al hun rapporten over deze bedrijven.

§ 3. De leden van de organen en de personeelsleden van de commissie zijn gebonden door beroepsgeheim. Zij mogen de vertrouwelijke informatie die hun ter kennis is gekomen op grond van hun functie bij de commissie, aan niemand bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen en zonder afbreuk te doen aan de uitwisseling van informatie met de gewestelijke regulatoren en regulatoren van de andere lidstaten van de Europese Unie, de administratie energie, de Raad voor de Mededinging en de Europese Commissie.

Art. 11

L'article 15/16 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 20 juillet 2006, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 15/16.— § 1^{er}. Dans l'accomplissement des missions qui lui sont assignées, la commission dispose vis-à-vis de tous les acteurs du marché belge du gaz, en ce compris les entreprises associées et les sous-traitants, en particulier les entreprises de gaz, les importateurs, les entreprises de transport, les gestionnaires de réseau, les gestionnaires de réseau de distribution, les entreprises de distribution, les utilisateurs du réseau, les fournisseurs et les intermédiaires, les clients et les fournisseurs du hub, les clients finals et les responsables de la bourse de l'électricité, des compétences suivantes:

1° elle peut réclamer la communication de toute information et de tout document, sous quelque forme que ce soit, dans un délai de trente jours, voire dans un délai plus court pour autant que cette réduction de délai soit suffisamment motivée.

2° elle peut déterminer l'information qui doit lui être transmise périodiquement; la périodicité est fixée à trois mois; elle peut fixer un autre délai moyennant une motivation suffisante;

3° elle peut procéder à une inspection, à une expertise et à un contrôle sur place, où elle peut prendre connaissance de tout document et, le cas échéant, en prendre copie. Elle a également accès aux systèmes informatiques.

§ 2. Pour pouvoir accomplir les missions qui lui sont assignées, la commission peut demander aux commissaires réviseurs du gestionnaire de réseau et des gestionnaires de réseau de distribution de lui transmettre une copie de tous leurs rapports concernant ces entreprises.

§ 3. Les membres des organes et les membres du personnel de la commission sont soumis au secret professionnel. Ils ne peuvent divulguer à quelque personne que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions à la commission, hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice et sans préjudice de l'échange d'informations avec les régulateurs régionaux et les régulateurs des autres États membres de l'Union européenne, l'administration de l'Énergie, le Conseil de la Concurrence et la Commission européenne.

Elke overtreding van het eerste lid wordt gestraft met de straffen bepaald door artikel 458 van het Strafwetboek. De bepalingen van het eerste boek van hetzelfde Wetboek zijn van toepassing.

§ 4. De bepalingen van voorgaande paragraaf zijn ook van toepassing op de leden van de organen en op de personeelsleden van de regulatoren, van de directie Energie, van de Raad voor de Mededinging en van de Europese Commissie voor wat betreft de door hun opgevraagde informatie.».

Art. 12

Artikel 15/18 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 27 juli 2005, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 15/18. — § 1. De commissie beslist als geschillenbeslechtingsinstantie over klachten tegen de beheerders van het vervoersnet betreffende:

1° de mechanismen voor het wegwerken van capaciteitsknelpunten binnen het nationale gassysteem;

2° de tijd waarbinnen de beheerders interconnecties tot stand brengen en reparaties uitvoeren;

3° de publicatie door de beheerders van adequate informatie over interconnectoren, netwerkgebruik en toewijzing van capaciteit aan belanghebbende partijen, rekening houdend met de noodzaak niet-geaggregeerde informatie vertrouwelijk te behandelen;

4° de daadwerkelijke ontvlechting van de boekhouding om kruissubsidies tussen transmissie-, opslag-, LNG- en leveringsactiviteiten te voorkomen;

5° de toegangsvoorwaarden voor opslag, leidingbuffer en andere ondersteunende diensten;

6° de mate waarin de beheerders zich kwijten van hun taken;

7° het niveau van transparantie, non-discriminatie en mededinging;

8° de aansluiting op en toegang tot nationale netwerken, inclusief de tarieven inzake transmissie en distributie.

Toute infraction à l'alinéa 1^{er} est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal. Les dispositions du livre premier du même Code sont applicables.

§ 4. Les dispositions du paragraphe précédent sont également applicables aux membres des organes et aux membres du personnel des régulateurs, de la direction de l'Énergie, du Conseil de la concurrence et de la Commission européenne en ce qui concerne les informations qu'ils ont demandées.».

Art. 12

L'article 15/18 de la même loi, abrogé par la loi du 27 juillet 2005, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 15/18. — § 1^{er}. La commission statue en tant qu'autorité de règlement du litige sur les plaintes contre les gestionnaires du réseau de transport qui concernent:

1° tout dispositif visant à remédier à l'encombrement du réseau de gaz national;

2° le temps nécessaire pour que les gestionnaires effectuent les raccordements et les réparations;

3° la publication par les gestionnaires des informations appropriées concernant les interconnexions, l'utilisation du réseau et l'allocation des capacités aux parties intéressées, compte tenu de la nécessité de considérer les données non agrégées comme commercialement confidentielles;

4° la dissociation comptable effective afin de garantir qu'il n'y ait pas de subventions croisées entre les activités de distribution, de stockage, de GNL et de fourniture;

5° les conditions d'accès aux installations de stockage, au stockage en conduite et aux autres services auxiliaires,

6° la mesure dans laquelle les gestionnaires s'acquittent des tâches leur incombant;

7° le niveau de transparence, de non-discrimination et de concurrence;

8° les conditions de raccordement et d'accès aux réseaux nationaux, y compris les tarifs de transport et de distribution.

§ 2. De commissie kan enkel beslissen als geschillenbeslechtsinstantie bij gemotiveerde administratieve beslissing, na de betrokken partijen te hebben gehoord.

Zij kan overgaan of doen overgaan tot alle nuttige onderzoeken en kan, indien nodig, deskundigen aanwijzen en getuigen horen. Zij kan bewarende maatregelen opleggen in dringende gevallen.

§ 3. In de gevallen bedoeld in § 1 neemt de commissie een beslissing binnen twee maanden na ontvangst van de klacht. Deze periode kan met twee maanden worden verlengd indien de commissie overgaat tot het inwinnen van bijkomende informatie bedoeld in § 2. Deze periode kan met instemming van de klager verder verlengd worden.

Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Minister-raad bepaalt de Koning de procedureregels die van toepassing zijn.

§ 4. Een beroep ingesteld tegen een dergelijke beslissing schorst deze beslissing niet.»

Art. 13

In artikel 15/20 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 16 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 worden de bepalingen onder 6°*bis*, 6°*ter*, 6°*quater* en 6°*quinquies* ingevoegd, luidende:

«6°*bis* de beslissingen genomen betreffende de controle op de uitvoering door de beheerders van de ontwikkelingsplannen voorzien in artikel 15/1*bis* en de uitvoeringsbesluiten ervan;

6°*ter* de beslissingen genomen met toepassing van artikel 15/14, § 2, tweede lid, 3°, betreffende het toezicht op de transparantie en mededinging op de markt;

6°*quater* de beslissingen genomen met toepassing van artikel 15/14, § 2, tweede lid, 3°*bis*, betreffende het beoordelen van de redelijke verhouding;

6°*quinquies* de beslissingen genomen met toepassing van artikel 15/14, § 2, tweede lid, 3°*ter*, als geschillenbeslechtsinstantie;»;

§ 2. La commission ne peut statuer en tant qu'autorité de règlement du litige que par une décision administrative motivée, après avoir entendu les parties en cause.

Elle peut procéder ou faire procéder à toutes investigations utiles et peut au besoin désigner des experts et entendre des témoins. Elle peut ordonner des mesures conservatoires en cas d'urgence.

§ 3. Dans les cas visés au § 1^{er}, la commission prend une décision dans un délai de deux mois après réception de la plainte. Ce délai peut être prolongé de deux mois lorsque la commission demande des informations complémentaires conformément au § 2. Une prolongation supplémentaire de ce délai est possible moyennant l'accord du plaignant.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe les règles de procédure applicables.

§ 4. L'introduction d'un recours contre une telle décision n'est pas suspensive.»

Art. 13

À l'article 15/20 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 16 mars 2007, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, il est inséré un 6°*bis*, un 6°*ter*, un 6°*quater* et un 6°*quinquies*, libellés comme suit:

«6°*bis* les décisions prises en ce qui concerne le contrôle de l'exécution par les gestionnaires des plans de développement prévus à l'article 15/1*bis* et ses arrêtés d'exécution;

6°*ter* les décisions prises en application de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 3°, relatif au contrôle de la transparence et de la concurrence sur le marché;

6°*quater* les décisions prises en application de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 3°*bis*, relatif à l'appréciation de la proportionnalité raisonnable;

6°*quinquies* les décisions prises en application de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 3°*ter*, en tant qu'autorité de règlement de différends;»;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2. De grond van de zaak wordt voorgelegd aan het hof van beroep van Brussel dat uitspraak doet met volle rechtsmacht.».

Art. 14

Artikel 18 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 16 juli 2001, wordt vervangen als volgt:

«Art. 18. — § 1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, wijst de Koning de ambtenaren en de personeelsleden van de commissie aan die bevoegd zijn om de overtredingen bedoeld in artikel 19 en 20/1 op te sporen en vast te stellen. Hun proces-verbaal heeft bewijskracht tot het tegenbewijs wordt geleverd.

De in het eerste lid bedoelde ambtenaren kunnen:

1° gebouwen, werkplaatsen en hun aanhorigheden tijdens de openings- of werkuren betreden, wanneer zulks voor de uitoefening van hun opdracht noodzakelijk is;

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich documenten, stukken, boeken en voorwerpen die bij de opsporing en vaststelling nodig zijn, doen vertonen en die in beslag nemen.

Wanneer deze handelingen de kenmerken van een huiszoeking vertonen, mogen ze door de in het eerste lid bedoelde ambtenaren enkel worden gesteld met machtiging van de onderzoeksrechter of de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die daartoe bij verzoekschrift is aangezocht.

§ 2. De in § 1 bedoelde personeelsleden van de commissie worden tewerkgesteld in statutair verband, uitgewerkt in een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad op voorstel van de commissie.

De Koning kan dezelfde bevoegdheid verlenen aan de bedienden van de houders van een vervoervergunning binnen de perken en onder de voorwaarden die Hij bepaalt.

De Koning wijst de ambtenaren aan die belast zijn met de administratieve controle op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.».

Art. 15

In artikel 20/2 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 16 juli 2001, wordt de zin «De geldboete mag,

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. La cour d'appel de Bruxelles est saisie du fonds du litige et dispose d'une compétence de pleine juridiction.».

Art. 14

L'article 18 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 16 juillet 2001, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 18. — § 1^{er}. Sous réserve de l'application des pouvoirs des officiers de police judiciaire, le Roi désigne les fonctionnaires et les membres du personnel de la commission qui sont compétents pour rechercher et constater les infractions prévues aux articles 19 et 20/1. Leur procès-verbal fait foi jusqu'à preuve du contraire.

Les fonctionnaires visés à l'alinéa 1^{er} peuvent:

1° accéder aux bâtiments, ateliers et leurs dépendances pendant les heures d'ouverture ou de travail, lorsque ceci est nécessaire à l'exercice de leur mission;

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire et saisir des documents, pièces, livres et objets nécessaires à l'enquête et à la constatation.

Lorsque ces actes ont le caractère d'une perquisition, ils ne peuvent être accomplis par les fonctionnaires visés à l'alinéa 1^{er} que sur autorisation du juge d'instruction ou du président du tribunal de première instance saisi sur requête.

§ 2. Les membres du personnel de la commission visés au § 1^{er} sont occupés dans un cadre statutaire, fixé dans un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur proposition de la commission.

Le Roi peut, dans les limites et conditions qu'il détermine, accorder les mêmes pouvoirs aux agents des titulaires d'une autorisation de transport.

Le Roi désigne les fonctionnaires qui sont chargés du contrôle administratif du respect des dispositions de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci.».

Art. 15

À l'article 20/2 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 16 juillet 2001, la phrase «L'amende ne

per kalenderdag, niet lager zijn dan 1250 euro, noch hoger zijn dan 100.000 euro, noch, in totaal, hoger zijn dan 2.000.000 euro of 3 procent van de omzet die de betrokken persoon heeft gerealiseerd op de nationale aardgasmarkt tijdens het laatste afgesloten boekjaar, indien dit laatste bedrag hoger is.» vervangen als volgt:

«De geldboete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan 250 euro noch hoger dan 100.000 euro, noch, in totaal, hoger zijn dan 2.000.000 euro of tien procent van de omzet die de betrokken persoon heeft gerealiseerd op de Belgische aardgasmarkt tijdens het laatst afgesloten boekjaar, indien dit laatste bedrag hoger is.»

Art. 16

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 29 februari 2004 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de aardgasdistributienetbeheerders actief op het Belgisch grondgebied wordt vervangen als volgt:

«Art. 3. — § 1. De tariefstructuur onderscheidt volgende tarieven:

1° niet-periodieke tarieven voor de aansluiting op het distributienet;

2° periodieke tarieven:

- a) de tarieven voor het gebruik van het distributienet;
- b) het tarief openbare dienstverplichtingen;

3° de periodieke tarieven voor de complementaire en supplementaire diensten.

§ 2. De tarieven bedoeld in § 1, 1°, omvatten:

1° het éénmalig tarief dat de kosten vergoedt van de oriëntatiestudie voor een nieuwe aansluiting of voor de aanpassing van de bestaande aansluiting;

2° het éénmalig tarief dat de kosten vergoedt van de detailstudie voor nieuwe aansluitingsuitrustingen of voor de aanpassing van bestaande aansluitingsuitrustingen;

3° het éénmalige tarief voor de vergoeding van de kosten van een nieuwe aansluiting of voor de aanpassing of verzwaring van een bestaande aansluiting of voor de vervanging van een meetapparaat.

Het tarief bedoeld in het 1° en 2° is functie van het aan te sluiten vermogen.

peut être, par jour calendrier, inférieure à 1250 euros ni supérieure à 100 000 euros, ni, au total, supérieure à 2 000 000 d'euros ou 3% du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé sur le marché national du gaz naturel au cours du dernier exercice clôturé, si ce dernier montant est supérieur.» est remplacée par la phrase suivante:

«L'amende ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 250 euros ni supérieure à 100 000 euros, ni, au total, supérieure à 2 000 000 d'euros ou 10% du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé sur le marché belge du gaz naturel au cours du dernier exercice clôturé, si ce dernier montant est supérieur.»

Art. 16

L'article 3 de l'arrêté royal du 29 février 2004 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des gestionnaires des réseaux de distribution de gaz naturel actifs sur le territoire belge est remplacé comme suit:

«Art. 3. — § 1^{er}. La structure tarifaire distingue les tarifs suivants:

1° Les tarifs non périodiques de raccordement au réseau de distribution;

2° Les tarifs périodiques:

- a) les tarifs d'utilisation du réseau de distribution;
- b) le tarif des obligations de service public;

3° les tarifs périodiques des services complémentaires et supplémentaires.

§ 2. Les tarifs visés au §1^{er}, 1°, comprennent:

1° le tarif à application unique qui rémunère le coût de l'étude d'orientation en vue d'un nouveau raccordement ou en vue de l'adaptation d'un raccordement existant;

2° le tarif à application unique qui rémunère le coût de l'étude de détail en vue de nouveaux équipements de raccordement ou en vue de l'adaptation d'équipements de raccordement existants;

3° le tarif à application unique pour la rémunération du coût d'un nouveau raccordement ou pour l'adaptation ou le renforcement d'un raccordement existant ou le remplacement d'un appareil de mesurage.

Le tarif visé aux 1° et 2° est fonction de la puissance à raccorder.

Het tarief bedoeld in het 3° is functie van de druk en, in voorkomend geval, van de technologische parameters gedefinieerd in het technisch reglement distributie.

§ 3. De tarieven voor het gebruik van het distributienet omvatten:

- 1° het basistarief voor overbrenging met het net;
- 2° het tarief voor het systeembeheer;
- 3° het tarief meet- en telactiviteit.

De tarieven bedoeld in het 1° vergoeden de netstudies, de algemene beheerskosten exclusief de kosten systeembeheer, de afschrijvingen, de financieringskosten en de onderhoudskosten.

Het tarief bedoeld in het 2° vergoedt het systeembeheer, de afschrijvingen en de financiering van de activa voor het beheer van het systeem. Dit tarief is functie van de actieve energie afgenomen door een netgebruiker in het distributienet.

Het tarief bedoeld in het 3° vergoedt de meet- en telactiviteit, inclusief de verzameling en de overdracht van de gegevens en informatie met betrekking tot een in aanmerking komende afnemer wanneer deze van leverancier verandert.

§ 4. Het tarief openbare dienstverplichtingen vergoedt de kosten van de openbare dienstverplichtingen en is functie van de actieve energie afgenomen door een netgebruiker in het distributienet en desgevallend van de tariefperiode.».

Art. 17

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 3bis ingevoegd, luidende:

«Art. 3bis. — § 1. Onverminderd de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen, wordt het jaarlijks bedrag van de in de tarieven op te nemen afschrijvingen op de waarde van de activa bepaald op basis van de historische aanschaffingswaarde en van de volgende afschrijvingspercentages, zonder rekening te houden met enige restwaarde:

Activa Jaarlijks afschrijvingspercentage

Industriële gebouwen:	3% (33 jaar)
Administratieve gebouwen:	2% (50 jaar)
Leidingen:	2% (50 jaar)
Cabines / Stations:	3% (33 jaar)
Aansluitingen:	3% (33 jaar)
Meetapparatuur:	3% (33 jaar)

Le tarif visé au 3° est fonction de la pression, et, le cas échéant, des paramètres technologiques définis dans le règlement technique.

§ 3. Les tarifs d'utilisation du réseau de distribution comprennent:

- 1° le tarif de base pour le transport par le réseau;
- 2° le tarif de la gestion du système;
- 3° le tarif pour l'activité de mesure et de comptage.

Les tarifs visés au 1° rémunèrent les études de réseau, les frais généraux de gestion, à l'exception des frais de gestion du système, les amortissements, les frais de financement, les frais d'entretien.

Le tarif visé au 2° rémunère la gestion du système, les amortissements et le financement des actifs pour la gestion du système. Ce tarif est fonction de l'énergie active prélevée par un utilisateur du réseau sur le réseau de distribution.

Le tarif visé au 3° rémunère l'activité de mesure et de comptage, en ce compris la collecte et le transfert des données relatives à un client éligible lorsque ce dernier change de fournisseur.

§ 4. Le tarif des obligations de service public rémunère le coût des obligations de service public et est fonction de l'énergie active prélevée par un utilisateur du réseau sur le réseau de distribution et, le cas échéant, de la période tarifaire.».

Art. 17

Il est inséré, dans le même arrêté royal, un article 3bis, libellé comme suit:

«Art. 3bis. — § 1^{er}. Sans préjudice de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, le montant annuel des amortissements sur la valeur des actifs à intégrer dans les tarifs est déterminé sur la base de la valeur d'acquisition historique et des pourcentages d'amortissement suivants, sans tenir compte d'une quelconque valeur résiduelle:

Actifs Pourcentage d'amortissement annuel

Bâtiments industriels:	3% (33 ans)
Bâtiments administratifs:	2% (50 ans)
Conduites:	2% (50 ans)
Cabines / Stations:	3% (33 ans)
Connexions:	3% (33 ans)
Appareils de mesure:	3% (33 ans)

Teletransmissie en optische vezels:	10% (10 jaar)
Gereedschap en meubilair:	10% (10 jaar)
Rollend materieel:	20% (5 jaar)
CAB, telebediening, uitrusting dispatching	10% (10 jaar)
Labo-uitrusting	10% (10 jaar)
Administratieve uitrusting (informatica en kantooruitrusting)	33% (3 jaar)
Telegelezen meters	10% (10 jaar)
Budgetmeters	10% (10 jaar)

Immateriële vaste activa kunnen vergoed worden.

§ 2. De billijke marge vormt de vergoeding voor de door de netbeheerder in het net geïnvesteerde kapitalen.

Deze komt jaarlijks tot stand door de toepassing van hieronder bedoeld rendementspercentage op de gemiddelde waarde van het gereguleerd actief.

De initiële waarde van het gereguleerd actief bestaat uit de som van de netto economische reconstructiewaarde van de gereguleerde materiële vaste activa zoals vastgesteld op 31 december 2002 of de geïndexeerde aanschaffingswaarde van deze activa en de behoefte aan bedrijfskapitaal van de beheerder. De initiële waarde van het gereguleerd actief is de som van de netto-boekwaarde van de materiële vaste activa en van de meerwaarde. De meerwaarde is het positief verschil tussen de IRAB-waarde en de niet afgeschreven initiële aanschaffingswaarde.

De hoogte van het nominale bedrijfskapitaal wordt bepaald volgens de gescheiden rekeningen van de betrokken activiteit.

De behoefte aan bedrijfskapitaal van de distributienetbeheerder, op een gegeven ogenblik, is gelijk aan het verschil tussen enerzijds de som van de voorraden, de bestellingen in uitvoering, de schuldvorderingen, de operationeel noodzakelijke liquide middelen en de overlopende rekeningen van het actief op dat ogenblik en anderzijds de som van de handelsschulden, de voorschotten ontvangen op bestellingen, de belasting-, loon- en sociale schulden, de overige schulden en de overlopende rekeningen van het passief op dat ogenblik; bedoeld in de bijlage «Minimumindeling van het algemeen rekeningstelsel» van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel.

De waarde van het gereguleerd actief waarop het rendementspercentage toegepast wordt, wordt

Télétransmission et fibres optiques:	10% (10 ans)
Matériel et mobilier:	10% (10 ans)
Matériel roulant:	20% (5 ans)
CAB, télécommande, dispatching équipement:	10% (10 ans)
Équipement des laboratoires:	10% (10 ans)
Équipement administratif (informatique et équipements de bureaux):	33% (3 ans)
Compteurs télérelevés:	10% (10 ans)
Compteurs à budget:	10% (10 ans)

Les immobilisations incorporelles peuvent être indemnisées.

§ 2. La marge équitable constitue l'indemnisation du capital investi par le gestionnaire dans le réseau.

La marge équitable est fixée tous les ans en appliquant le pourcentage de rendement visé ci-dessous sur la valeur moyenne de l'actif régulé.

La valeur initiale de l'actif régulé se compose de la somme de la valeur de reconstruction économique nette des immobilisations corporelles régulées telles que fixées au 31 décembre 2002 ou de la valeur d'acquisition indexée de ces actifs et des besoins en fonds de roulement du gestionnaire. La valeur initiale de l'actif régulé est la somme de la valeur comptable nette des immobilisations corporelles et de la plus-value. La plus-value est la différence entre la valeur IRAB et la partie non amortie de la valeur d'acquisition initiale.

L'importance du fonds de roulement nominal est déterminée en fonction des comptes séparés de l'activité concernée.

Les besoins en fonds de roulement du gestionnaire du réseau de distribution sont, à un moment donné, égaux à la différence entre, d'une part, la somme des stocks, des commandes en exécution, des créances, des liquidités nécessaires sur le plan opérationnel et des comptes de régularisation de l'actif à ce moment et, d'autre part, la somme des dettes commerciales, des avances reçues sur les commandes, des dettes fiscales, salariales et sociales, des autres dettes et des comptes de régularisation du passif à ce moment, visés dans l'annexe «Plan comptable minimum normalisé» à l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé.

La valeur de l'actif régulé sur laquelle le pourcentage de rendement est appliqué, est dérivée de la valeur

afgeleid van de initiële waarde van het gereguleerd actief en evolueert jaarlijks volgens de hieronder bepaalde ontwikkelingsregels.

§ 3. Teneinde de waarde van het gereguleerd actief te bepalen voor het exploitatiejaar dient het gemiddelde te worden genomen van volgende twee waarden:

- de RAB per 1 januari van het betrokken jaar;
- de RAB per 1 januari van het betrokken jaar plus investeringen, minus desinvesteringen, minus de meerwaarde bedoeld in artikel 3*bis*, § 2, minus de investeringssubsidies, minus tussenkomsten van derden, minus afschrijvingen van het betrokken jaar plus de verandering van de gemiddelde behoefte aan bedrijfskapitaal van het betrokken jaar ten opzichte van het voorgaande jaar.

Het investeringsbedrag voorzien voor het betrokken exploitatiejaar wordt verantwoord op basis van een waardering van elk investeringsproject vervat in de investeringsplannen goedgekeurd door de gewestelijke autoriteiten.

§ 4. Voor de investeringen geeft de beheerder economisch gezien aan of het uitbreidingsinvesteringen dan wel vervangingsinvesteringen betreft.

De geboekte minderwaarden en het deel van de meerwaarde bedoeld in artikel 3*bis*, § 2, betreffende uitrustingen die buiten gebruik worden gesteld in de loop van het desbetreffende jaar, voor zover de bedragen verband houdend met het deel van de meerwaarde worden geboekt op een passiefreserve van de distributienetbeheerder. De commissie controleert de overeenstemming tussen de evolutie van deze reserve en de geregistreerde buitendienststellingen. De door de distributienetbeheerder gehanteerde methodiek ter bepaling van de technische buitendienststellingen wordt door de revisor van de betrokken distributienetbeheerder geattesteerd.

De meerwaarde bedoeld in artikel 3*bis*, § 2, wordt afgeboekt en in de kosten opgenomen *a rato* van twee procent per jaar in de eerste regulatoire periode. Na afloop van het derde jaar van elke regulatoire periode wordt het voortschrijdende gemiddelde van de buitendienststellingen over de voorbije vier jaren bepaald. Dit voortschrijdend gemiddelde wordt toegepast in de eerstvolgende regulatoire periode.

§ 5. De geboekte minderwaarden en het deel van de meerwaarde, bedoeld in artikel 3*bis*, § 2, betreffende uitrustingen die buiten gebruik worden gesteld in de loop van het desbetreffende jaar, voor zover de bedragen verband houdend met het deel van de meerwaarde worden geboekt op de balansrekening «Onbeschikbare

initiale de l'actif régulé et évolue annuellement selon les règles d'évolution prévues ci-dessous.

§ 3. Le résultat de l'évaluation de l'actif régulé pour l'année d'exploitation correspond à la moyenne des deux valeurs suivantes:

- le RAB au 1^{er} janvier de l'année concernée;
- le RAB au 1^{er} janvier de l'année concernée, majoré des investissements, diminué des désinvestissements, de la plus-value visée à l'article 3*bis*, § 2, des subventions d'investissement, des interventions de tiers, des amortissements de l'année concernée et majoré de l'évolution des besoins moyens en fonds de roulement de l'année concernée par rapport à l'année précédente.

Le montant d'investissement prévu pour l'année d'exploitation concernée est justifié sur la base d'une évaluation de chaque projet d'investissement figurant dans les plans d'investissement approuvés par les autorités régionales.

§ 4. Pour les investissements, le gestionnaire indique, en termes économiques, s'il s'agit d'investissements d'extension ou d'investissements de renouvellement.

Les moins-values enregistrées et la partie de la plus-value visée à l'article 3*bis*, § 2, relative aux équipements mis hors service dans le courant de l'année concernée, pour autant que les montants correspondent à la partie de la plus-value, sont enregistrées dans une réserve passive du gestionnaire du réseau de distribution. La commission contrôle la correspondance entre l'évolution de cette réserve et les mises hors services enregistrées. La méthode utilisée par le gestionnaire du réseau de distribution en vue de déterminer les mises hors service techniques est attestée par le réviseur du gestionnaire de réseau de distribution concerné.

La plus-value visée à l'article 3*bis*, § 2 est décomptabilisée et reprise dans les frais à raison de 2% par an durant la première période régulatoire. À l'issue de la troisième année de chaque période régulatoire, on détermine la moyenne mobile des mises hors service sur les quatre années précédentes. Cette moyenne mobile est appliquée durant la première période régulatoire suivante.

§ 5. Les moins-values enregistrées et la partie de la plus-value, visée à l'article 3*bis*, § 2, relative aux équipements mis hors service dans le courant de l'année concernée, pour autant que les montants correspondent à la partie de la plus-value, sont enregistrées au compte de bilan «Réserves indisponibles» du gestionnaire du

reserves» van de netbeheerder. De evolutie van deze reserve stemt overeen met de geregistreerde buitendienststellingen.

§ 6. Het rendementspercentage is de som van:

- 1° een risicovrije rente;
- 2° de marktrisicopremie gewogen met de factor Bèta.

De parameters voor de berekening van het rendementspercentage R zijn de volgende:

1° een risicovrije rente die elk jaar wordt bepaald op basis van het gemiddelde werkelijke rendement van de tijdens dat jaar door de Belgische overheid uitgegeven OLO-obligaties met een looptijd van tien jaar. Als referentie wordt het gemiddelde werkelijke rendementspercentage genomen dat gepubliceerd wordt door de Nationale Bank van België, meer bepaald het op basis van de daggegevens berekend gemiddeld referentietarief van de lineaire obligaties, berekend op basis van het rendement van Belgische leningen op de secundaire markt.

Het budget van de netbeheerder wordt opgemaakt op basis van de gemiddelde waarde van dit rendement uit OLO-obligaties van het jaar die de indiening van het tariefvoorstel voorafgaat;

2° de risicopremie van de distributienetbeheerder, samengesteld uit een marktrisicopremie, wordt gewogen met een factor Bèta.

De commissie hanteert als risicopremie 3,50%.

Zolang de distributienetbeheerders niet beursgenoteerd zijn, worden de Bètafactor en de illiquiditeitsfactor bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De billijke winstmarge wordt bepaald op basis van de hierboven vermelde parameters en de werkelijke, gemiddeld over het betreffende exploitatiejaar, gemeten verhouding tussen het eigen vermogen en het gereguleerd actief (parameter S) van de netbeheerder.

Zowel de waarde van het eigen vermogen als deze van het gereguleerd actief worden voor het betreffende jaar berekend als het rekenkundig gemiddelde van de beginwaarde na bestemming van het resultaat en de eindwaarde ervan vóór bestemming van het resultaat.

Op basis van de hierboven vermelde parameters wordt het rendementspercentage R als volgt berekend:

réseau. L'évolution de ces réserves doit correspondre aux mises hors services enregistrées.

§ 6. Le pourcentage de rendement est la somme:

- 1° d'un intérêt sans risque;
- 2° de la prime de risque du marché pondérée avec le facteur Bèta.

Les paramètres pour le calcul du pourcentage de rendement R sont les suivants:

1° un taux d'intérêt sans risque déterminé chaque année sur la base du rendement moyen réel des obligations OLO d'une durée de dix ans, émises au cours de cette année par les autorités belges. Le pourcentage de rendement moyen réel publié par la Banque nationale de Belgique est pris comme référence, plus précisément le taux de référence moyen calculé sur la base des données journalières des obligations linéaires, calculées sur la base du rendement des emprunts belges sur le marché secondaire.

Le budget du gestionnaire du réseau est établi sur la base de la valeur moyenne de ce rendement des obligations OLO de l'année qui précède l'introduction de la proposition tarifaire;

2° la prime de risque du gestionnaire du réseau de distribution, composée d'une prime de risque du marché, est pondérée par un facteur Bèta.

La commission applique une prime de risque de 3,50%.

Tant que les gestionnaires de réseau de distribution ne sont pas cotés en bourse, le facteur Bèta et le facteur d'illiquidité sont fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

La marge bénéficiaire équitable est déterminée sur la base des paramètres susmentionnés et du rapport réel, mesuré en moyenne sur l'année d'exploitation concernée, entre les fonds propres et l'actif régulé (paramètre S) du gestionnaire du réseau.

Tant la valeur des fonds propres que celle de l'actif régulé sont calculées pour l'année correspondante comme la moyenne arithmétique de la valeur initiale après allocation du résultat et de la valeur finale avant allocation du résultat.

Sur la base des paramètres susmentionnés, le pourcentage de rendement R est calculé comme suit:

1° wanneer $S = 33\%$ of $S < 33\%$ is het rendementspercentage $R = 33\% \times [1 + \alpha] \times [\text{OLO rente } n + (R_p \times \beta)]$;

2° wanneer $S > 33\%$, is het rendementspercentage R de som van:

a) $33\% \times [1 + \alpha] \times [\text{OLO rente } n + (R_p \times \beta)]$;

b) $(S - 33\%) \times (\text{OLO rente } n + 70 \text{ bp})$;

waarbij:

S = eigen vermogen ten overstaan van het geregeleerd actief; OLO rente jaar

n = de gemiddelde risicovrije rente van OLO's op 10 jaar voor het jaar n ;

R_p = risicopremie voor het betreffende exploitatiejaar;

β = de bètacoëfficiënt voor het betreffend exploitatiejaar;

Illiquiditeitsfactor α = nader te bepalen bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Bij de vaststelling van het exploitatieoverschot of -tekort herberekent de commissie de billijke winstmarge met behulp van de werkelijke parameters met inbegrip van de nacalculatie van de financiële structuur (parameter S) op basis van de definitieve balans in plaats van op basis van de provisionele balansen. De OLO parameter wordt herberekend op basis van de werkelijke cijfers van het exploitatiejaar.».

Art. 18

In artikel 9 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij de wet van 29 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° er wordt een bepaling onder 3°/1 ingevoegd, luidende:

«3°/1 de vennootschaps- en rechtspersonenbelasting;»;

2° in het 4° wordt het woord «overige» ingevoegd tussen het woord «de» en het woord «lokale».

Art. 19

In artikel 12 van hetzelfde koninklijk besluit worden tussen het eerste en het tweede lid de volgende leden ingevoegd:

1° quand $S = 33\%$ ou $S < 33\%$, le pourcentage de rendement R est égal à $33\% \times [1 + \alpha] \times [\text{rendement OLO } n + (R_p \times \beta)]$

2° quand $S > 33\%$, le pourcentage de rendement R est la somme de:

(a) $33\% \times [1 + \alpha] \times [\text{rendement OLO } n + (R_p \times \text{«Bêta»})]$ et

(b) $(S - 33\%) \times (\text{rendement OLO } n + 70 \text{ bp})$;

avec:

S = Fonds propres par rapport à l'actif régulé; rendement OLO année

n = le taux d'intérêt moyen sans risque des OLO sur 10 ans pour l'année n ;

R_p = prime de risque pour l'année d'exploitation concernée;

Bêta = le coefficient bêta pour l'année d'exploitation concernée;

Facteur d'illiquidité α = à fixer par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Lors de l'établissement de l'excédent ou du déficit d'exploitation, la commission recalcule la marge bénéficiaire équitable au moyen des paramètres réels, y compris le calcul a posteriori de la structure financière (paramètre S) sur la base du bilan définitif plutôt que sur la base des bilans provisionnels. Le paramètre OLO est recalculé sur la base des chiffres réels de l'année d'exploitation.».

Art. 18

À l'article 9 du même arrêté royal, modifié par la loi du 29 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1° il est inséré un 3°/1, libellé comme suit:

«3°/1 l'impôt des sociétés et des personnes morales;»;

2° dans le 4°, le mot «autres» est inséré entre le mot «les» et le mot «impôts».

Art. 19

Dans l'article 12 du même arrêté royal, les alinéas suivants sont insérés entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2:

«Onverminderd de bepalingen van het eerste lid kan de commissie voor een periode van drie maanden, die hernieuwbaar is, eveneens voorlopige tarieven goedkeuren die de betrokken distributienetbeheerder dient toe te passen indien het tariefvoorstel met budget tijdig is ingediend, maar na het verstrekken van bijkomende inlichtingen bedoeld in artikel 11, § 2, op essentiële punten onvolledig blijft.

Essentiële punten van onvolledigheid zijn onder andere:

1° een tariefvoorstel dat niet is ingediend door de daartoe bevoegde organen of personen van de distributienetbeheerder;

2° een tariefvoorstel met budget dat niet toelaat de nodige verbanden te leggen tussen de tarieven en de kosten;

3° een tariefvoorstel dat niet toelaat de werkelijkheid van alle kosten te onderzoeken bedoeld in artikel 21*bis*.

Bij de bepaling van voorlopige tarieven is de commissie niet verplicht zich te baseren op het onvolledig ingediende tariefvoorstel met budget. De commissie kan alle niet afdoende verantwoorde bedragen als onredelijk verwerpen mits de commissie dit afdoend motiveert.»

Art. 20

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 21*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 21*bis*. — De reële kosten die worden gedekt door de tarieven steunen op de gegevens die blijken uit de analytische boekhouding. De laatste definitief gekende cijfers van het jaar n-2 («n» = het betrokken exploitatiejaar waarvoor de tarieven ter goedkeuring voorliggen) worden gebruikt om de kosten die aan de basis liggen van het voorliggend tariefvoorstel te verantwoorden. De distributienetbeheerder dient een becijferde verantwoording te geven van de overgang tussen de laatst gekende definitieve cijfers en de cijfers zoals voorgesteld in het budget, waarbij minimaal volgende informatie wordt verschaft:

1° de wijze van verwerking van de uitzonderlijke kosten of opbrengsten in het jaar n-2 in het voorliggend budget en de uitzonderlijke kosten of opbrengsten voor het jaar n;

2° voor de recurrente kosten, de gebruikte indexatiemethode, waarbij per kostenpost de gebruikte indexatieparameter(s) wordt aangegeven met daarbij ook een detail van de gebruikte hypothesen voor indexatie;

«Sous réserve de l'application des dispositions de l'alinéa 1^{er}, la commission peut également approuver, pour une période de trois mois renouvelable, des tarifs provisoires que le gestionnaire de réseau de distribution concerné devra appliquer si la proposition tarifaire avec budget a été remise en temps voulu, mais qu'après la fourniture de renseignements complémentaires visés à l'article 11, § 2, elle reste incomplète en des points essentiels.

Les points essentiels en l'absence desquels la proposition est incomplète sont notamment les suivants:

1° une proposition tarifaire qui n'a pas été remise par les organes ou les responsables du gestionnaire de réseau de distribution qui y sont habilités;

2° une proposition tarifaire avec budget qui ne permet pas d'établir les liens nécessaires entre les tarifs et les coûts;

3° une proposition tarifaire qui ne permet pas d'examiner la réalité de tous les coûts visés à l'article 21*bis*.

Pour fixer des tarifs provisoires, la commission n'est pas obligée de se baser sur la proposition tarifaire avec budget qui a été remise incomplète. La commission peut rejeter comme étant non raisonnables tous les montants insuffisamment justifiés, pourvu qu'elle motive suffisamment cette décision.»

Art. 20

Un article 21*bis*, libellé comme suit, est inséré dans le même arrêté royal:

«Art. 21*bis*. — Les coûts réels couverts par les tarifs se fondent sur les données qui ressortent de la comptabilité analytique. Les derniers chiffres définitifs connus de l'année n-2 («n» correspondant à l'année d'exploitation pour laquelle les tarifs sont soumis à approbation) sont utilisés pour justifier les coûts qui sont à la base de la proposition tarifaire à l'examen. Le gestionnaire du réseau de distribution est tenu de fournir une justification chiffrée du passage des derniers chiffres définitifs connus aux chiffres proposés dans le budget, et de mentionner à cet effet au moins les informations suivantes:

1° le mode de traitement des charges/produits exceptionnels au cours de l'année n-2 dans le budget à l'examen et les charges et produits exceptionnels pour l'année n;

2° pour les coûts récurrents, la méthode d'indexation utilisée en précisant, par poste de frais, le ou les paramètres d'indexation utilisés, ainsi qu'un relevé détaillé des hypothèses utilisées pour l'indexation;

3° voor de kostenposten die niet afhankelijk zijn van indexatie: de resultaten van gevoerde aanbestedingsprocedures, offertes van leveranciers, de constitutieve elementen en de verantwoording van deze kostenposten;

4° de manier waarop rekening werd gehouden met diverse opbrengsten die in mindering worden gebracht van de kosten die aan de basis liggen van de tarieven met daarbij de link met de werkelijke gerealiseerde cijfers in het jaar n-2;

5° een voldoende onderverdeling of opsplitsing van de kosten bedoeld in artikel 20.».

Art. 21

Artikel 25 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

«Art. 25. — § 1. De kosten en kostenverminderingen die deel uitmaken van de categorieën van elementen van het totaal inkomen waarop de netbeheerder geen rechtstreekse controle heeft, bedoeld in artikel 15/5bis, § 2, van de wet, kunnen alleen *ex ante* en *ex post* in de tarieven, bedoeld in artikel 15/5bis, § 1, van de wet, doorgerekend worden voor zover de commissie ze niet als onredelijk of niet noodzakelijk voor de zekerheid, de efficiëntie en de betrouwbaarheid van het net of niet noodzakelijk voor de uitvoering van de door de geldende wetgeving en reglementering aan de netbeheerder opgelegde taken verworpen heeft.

§ 2. De kosten en kostenverminderingen die deel uitmaken van de categorieën van elementen van het totaal inkomen waarop de netbeheerder rechtstreekse controle heeft, bedoeld in artikel 15/5bis § 2, van de wet, kunnen alleen *ex ante* in de tarieven, bedoeld in artikel 15/5bis, § 1, van de wet, doorgerekend worden voor zover de commissie ze niet als onredelijk of niet noodzakelijk voor de zekerheid, de efficiëntie en de betrouwbaarheid van het net, of niet noodzakelijk voor de uitvoering van de door de geldende wetgeving en reglementering aan de netbeheerder opgelegde taken verworpen heeft.

§ 3. De commissie beoordeelt de redelijkheid van de in § 2 bedoelde kosten door ze te vergelijken met de overeenstemmende vergelijkbare kosten van gelijkaardige ondernemingen op basis van de DEA-analyse. Zij bepaalt de normen en criteria, in rekening genomen voor deze evaluatie op basis van DEA-analyse, in overleg met de netbeheerders en deelt deze normen en criteria mee aan de netbeheerder binnen een termijn van zestig dagen voorafgaand aan de termijn opgelegd aan de netbeheerders voor indiening van het budget met tariefvoorstel. Deze normen en criteria blijven gelden voor de volledige duur van de regulatoire periode.

3° pour les postes de frais qui ne dépendent pas de l'indexation: les résultats des procédures d'adjudication engagées, les offres des fournisseurs, les éléments constitutifs et la justification de ces postes de frais;

4° la manière dont il est tenu compte des divers produits déduits des coûts qui sont à la base des tarifs, ainsi que le lien avec les chiffres réellement réalisés au cours de l'année n-2;

5° une subdivision ou ventilation suffisante des coûts visés à l'article 20.».

Art. 21

L'article 25 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 25. — § 1^{er}. Les coûts et réductions de coûts qui font partie des catégories d'éléments du revenu total, tel que visé à l'article 15/5bis, § 2, de la loi, à l'égard desquelles le gestionnaire de réseau ne dispose pas d'un contrôle direct, peuvent uniquement être répercutés *ex ante* et *ex post* sur les tarifs visés à l'article 15/5bis, § 1^{er}, de la loi si la commission ne les a pas rejetés en raison de leur caractère déraisonnable ou non nécessaire à la sécurité, à l'efficacité et à la fiabilité du réseau, ou non nécessaire à la mise en œuvre des missions imposées au gestionnaire de réseau par la législation et la réglementation en vigueur.

§ 2. Les coûts et réductions de coûts qui font partie des catégories d'éléments du revenu total, tel que visé à l'article 15/5bis, § 2, de la loi, à l'égard desquelles le gestionnaire de réseau dispose d'un contrôle direct, peuvent uniquement être répercutés *ex ante* sur les tarifs visés à l'article 15/5bis, § 1^{er}, de la loi si la commission ne les a pas rejetés en raison de leur caractère déraisonnable ou non nécessaire à la sécurité, à l'efficacité et à la fiabilité du réseau, ou non nécessaire à la mise en œuvre des missions imposées au gestionnaire de réseau par la législation et la réglementation en vigueur.

§ 3. La commission évalue, sur la base de l'analyse DEA, le caractère raisonnable des coûts visés au § 2, en les comparant aux coûts correspondants comparables d'entreprises similaires. Elle fixe, en concertation avec les gestionnaires de réseau, les normes et critères pris en compte pour cette évaluation sur la base de l'analyse DEA, et elle communique ces normes et critères au gestionnaire de réseau dans un délai de soixante jours précédant le délai de trente jours imposé au gestionnaire pour introduire le budget avec proposition tarifaire. Ces normes et critères restent valables pour la durée totale de la période régulatoire.

Voor de eerste regulatoire periode ingaande op 1 januari 2009 om te eindigen op 31 december 2012, deelt de commissie de normen en criteria bedoeld in het eerste lid, aan de netbeheerder mee uiterlijk tien dagen voor de datum van het indienen van het budget met tariefvoorstel door de netbeheerder.

§ 4. In geen geval zal de commissie kosten waarvan het bedrag rechtstreeks en integraal werd opgelegd door een bevoegde overheid kunnen verwerpen.»

Art. 22

Artikel 26 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen als volgt:

«Art. 26. — § 1. De saldi bedoeld in artikel 15/5*nonies* van de wet zijn tweeërlei:

1° wat de kosten betreft waarop de netbeheerder geen rechtstreekse controle heeft en die deel uitmaken van het in artikel 15/5*bis*, § 2, a, van de wet bedoeld geheel van kosten, heeft een eerste saldo betrekking op de reële, jaarlijks door de netbeheerder opgelopen en geboekte niet-beheersbare kosten en de in het budget opgenomen, geraamde niet-beheersbare kosten;

2° het tweede saldo heeft betrekking op het verschil tussen de reële verkoopsvolumes en de in het budget opgenomen, geraamde verkoopsvolumes van de netbeheerder.

Deze jaarlijkse saldi van elke regulatoire periode vormen een vordering dan wel een schuld tegenover de afnemers in hun geheel en worden overgeboekt naar de overlopende rekeningen op de balans van de netbeheerder.

Zij maken geen deel uit van het resultaat/eigen vermogen van de netbeheerder.

Dergelijke vordering/schuld kan via een correctie op de toekomstige tarieven worden verrekend zonder dat het resterende saldo het karakter van een vordering/schuld zou verliezen. De schuld tegenover de afnemers ten gevolge van het verschil tussen de reële verkoopsvolumes en de in het budget opgenomen, geraamde verkoopsvolumes van de netbeheerder mag nooit meer bedragen dan zeven procent ten opzichte van het geheel van de in te dienen kosten. Indien deze schuld meer dan zeven procent bedraagt, wordt deze tot drie procent afgebouwd door verrekening in het eerstvolgende exploitatiejaar.

§ 2. Wat de kosten betreft waarop de netbeheerder wel een rechtstreekse controle heeft en die deel uitmaken

Pour la première période régulatoire, qui prend cours au 1^{er} janvier 2009 et s'achève au 31 décembre 2012, la commission communique au gestionnaire de réseau 10 jours au plus tard avant que celui-ci introduise le budget avec proposition tarifaire, les normes et critères visés à l'alinéa 1^{er}.

§ 4. En aucun cas la commission ne pourra rejeter des coûts dont le montant a été imposé directement et intégralement par une autorité compétente.

Art. 22

L'article 26 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 26. — § 1^{er}. Les soldes visés à l'article 15/5*nonies* de la loi sont de deux sortes:

1° en ce qui concerne les coûts, sur lesquels le gestionnaire du réseau n'a pas de contrôle direct et qui font partie de l'ensemble des coûts, visé à l'article 15/5*bis*, § 2, a, un premier solde se rapporte aux coûts réels non gérables enregistrés, supportés annuellement par le gestionnaire du réseau et aux coûts non gérables prévisionnels, repris dans le budget;

2° le deuxième solde se rapporte à la différence entre les volumes réels et les volumes prévisionnels de vente, repris dans le budget par le gestionnaire du réseau.

Ces soldes annuels de chaque période régulatoire constituent soit une créance soit une dette à l'égard des clients dans leur ensemble et sont transférés aux comptes de régularisation du bilan du gestionnaire du réseau.

Ils ne font pas partie du résultat/des fonds propres du gestionnaire de réseau.

Cette créance/dette peut être imputée via une correction sur les tarifs ultérieurs sans que le solde restant ne perde son caractère de créance/dette. La dette à l'égard des clients qui résulte de la différence entre les volumes réels et les volumes prévisionnels de vente, repris dans le budget par le gestionnaire du réseau, ne peut jamais excéder 7% de l'ensemble des coûts à introduire. Si cette dette excède 7%, elle est réduite à 3% par compensation au cours de l'année d'exploitation suivante.

§ 2. En ce qui concerne les coûts sur lesquels le gestionnaire du réseau exerce un contrôle direct et qui font

van het in artikel 15/5*bis*, § 2, a, van de wet, bedoeld geheel van kosten, maakt het jaarlijkse verschil tussen de reële beheersbare kosten opgelopen door de netbeheerder en de geraamde beheersbare kosten, deze laatste met betrekking tot het tweede, derde en vierde jaar van de regulatoire periode evenwel herberekend op basis van de werkelijke waarde van de parameters uit de objectieve indexeringsformule, bedoeld in artikel 15/5*quater*, § 3, 1°, van de wet, deel uit van het boekhoudkundige resultaat van de netbeheerder en valt volledig buiten het toepassingsgebied van onderhavig hoofdstuk.

Indien de factor voor een voor de netbeheerder haalbare productiviteits- en efficiëntieverbetering gelijk is aan nul, maakt het saldo bedoeld in het voorgaande lid geen deel uit van het resultaat / eigen vermogen van de netbeheerder, maar vormt het daarentegen een vordering dan wel een schuld tegenover de afnemers in hun geheel en worden zij overgeboekt naar de overlopende rekeningen op de balans van de netbeheerder, in afwachting van een verrekening ter correctie van de tarieven van de volgende regulatoire periode.

§ 3. Voor wat betreft de elementen van het inkomen, bedoeld in artikel 15/5*bis*, § 2, b, c, d, e, van de wet worden de verschillen tussen de werkelijke waarden ervan, opgelopen door de netbeheerder en de in het goedgekeurd budget opgenomen geraamde waarden, toegevoegd aan het saldo uit de niet-beheersbare kosten bedoeld in artikel 15/5*bis*, § 2, a, van de wet.».

22 april 2008

Bart TOMMELEIN (Open Vld)
Willem-Frederik SCHILTZ (Open Vld)

partie de l'ensemble des coûts, visé à l'article 15/5*bis*, § 2, a, de la loi, la différence annuelle entre les coûts réels gérables, supportés par le gestionnaire du réseau et les coûts gérables estimés portant sur la deuxième, troisième et quatrième année de la période régulatoire, toutefois recalculés sur la base de la valeur réelle des paramètres de la formule d'indexation objective, visée par l'article 15/5*quater*, § 1^{er}, 3, 1°, de la loi fait partie du résultat comptable du gestionnaire du réseau et sort du champ d'application de ce chapitre.

Si le facteur en vue d'une amélioration de la productivité et de l'efficacité réalisable par le gestionnaire du réseau est égal à zéro, le solde visé à l'alinéa précédent ne fait pas partie du résultat ou des fonds propres du gestionnaire de réseau mais constitue soit une créance soit une dette à l'égard des clients dans leur ensemble et est transféré aux comptes de régularisation du bilan du gestionnaire du réseau en attendant une compensation en vue de la correction des tarifs de la période régulatoire suivante.

§ 3. En ce qui concerne les éléments du revenu, visés à l'article 15/5*bis*, § 2, b, c, d, e, de la loi, les différences entre les valeurs réelles, supportées par le gestionnaire du réseau, et les valeurs estimées et reprises dans le budget approuvé, sont ajoutées au solde des coûts non gérables, visé à l'article 15/5*bis*, § 2, a, de la loi.».

22 avril 2008

BASISTEKST**Wet betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen****12 april 1965**

Art. 8/3

§ 1. De raad van bestuur is uitsluitend samengesteld uit niet-uitvoerende bestuurders, met uitzondering van de gedelegeerd bestuurder, en minstens voor één derde uit onafhankelijke bestuurders. Deze laatsten zijn gekozen ten dele op basis van hun kennis inzake financieel beheer en ten dele op basis van hun relevante technische kennis.

De raad van bestuur is minstens voor één derde samengesteld uit leden van het andere geslacht.

[...]

§ 3. Het auditcomité is belast met de volgende taken:

1° de rekeningen onderzoeken en de budgetcontrole waarnemen;

2° de auditwerkzaamheden opvolgen;

3° de betrouwbaarheid van de financiële informatie evalueren;

4° het organiseren en toezicht houden op de interne controle;

5° de efficiëntie van de interne risicobeheersings-systemen controleren.

Het auditcomité is bevoegd om onderzoek in te stellen in elke aangelegenheid die onder zijn bevoegdheden valt, mits inachtneming van de wettelijke beperkingen inzake de toegang tot commerciële gegevens en andere vertrouwelijke gegevens betreffende de gebruikers van het aardgasvervoersnetwerk, de aardgas stockage-installatie en de LNG-installatie. Te dien einde beschikt het over de nodige werkmiddelen, heeft het toegang tot alle informatie, met uitzondering van commerciële gegevens betreffende de netgebruikers, en kan het interne en externe deskundigen om advies vragen.

§ 4. Het vergoedingscomité is desgevallend belast met het opstellen van aanbevelingen ter attentie van de raad van bestuur inzake de bezoldiging van de leden van

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**Wet betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen****12 april 1965**

Art. 8/3

§ 1. De raad van bestuur is uitsluitend samengesteld uit niet-uitvoerende bestuurders, met uitzondering van de gedelegeerd bestuurder, en minstens voor één derde uit onafhankelijke bestuurders. Deze laatsten zijn gekozen ten dele op basis van hun kennis inzake financieel beheer en ten dele op basis van hun relevante technische kennis.

De raad van bestuur is minstens voor één derde samengesteld uit leden van het andere geslacht.

[...]

§ 3. Het auditcomité is belast met de volgende taken:

1° de rekeningen onderzoeken en de budgetcontrole waarnemen;

2° de auditwerkzaamheden opvolgen;

3° de betrouwbaarheid van de financiële informatie evalueren;

4° het organiseren en toezicht houden op de interne controle;

5° de efficiëntie van de interne risicobeheersings-systemen controleren.

Het auditcomité is bevoegd om onderzoek in te stellen in elke aangelegenheid die onder zijn bevoegdheden valt, mits inachtneming van de wettelijke beperkingen inzake de toegang tot commerciële gegevens en andere vertrouwelijke gegevens betreffende de gebruikers van het aardgasvervoersnetwerk, de aardgas stockage-installatie en de LNG-installatie. Te dien einde beschikt het over de nodige werkmiddelen, heeft het toegang tot alle informatie, met uitzondering van commerciële gegevens betreffende de netgebruikers, en kan het interne en externe deskundigen om advies vragen.

§ 4. Het vergoedingscomité is desgevallend belast met het opstellen van aanbevelingen ter attentie van de raad van bestuur inzake de bezoldiging van de leden van

TEXTE DE BASE**Loi relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations****12 avril 1965**

Art. 8/3

§ 1^{er}. Le conseil d'administration est composé exclusivement d'administrateurs non exécutifs, à l'exception de l'administrateur délégué, et pour un tiers au moins d'administrateurs indépendants. Ces derniers sont choisis en partie pour leurs connaissances en matière de gestion financière et en partie pour leurs connaissances en matières techniques relevantes.

Le conseil d'administration est composé au moins d'un tiers de membres de l'autre sexe.

[...]

§ 3. Le comité d'audit est chargé des tâches suivantes:

1° examiner les comptes et assurer le contrôle du budget;

2° assurer le suivi des travaux d'audit;

3° évaluer la fiabilité de l'information financière;

4° organiser et surveiller le contrôle interne;

5° vérifier l'efficacité des systèmes internes de gestion des risques.

Le comité d'audit a le pouvoir d'enquêter dans toute matière qui relève de ses attributions, dans le respect des restrictions légales en ce qui concerne l'accès aux données commerciales et autres données confidentielles relatives aux utilisateurs du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel et de l'installation de GNL. A cette fin, il dispose des ressources nécessaires, a accès à toute information, à l'exception des données commerciales relatives aux utilisateurs du réseau, et peut demander des avis d'experts internes et externes des attributions dans le respect des restriction légales.

§ 4. Le comité de rémunération est chargé, le cas échéant, de formuler des recommandations à l'intention du conseil d'administration au sujet de la rémunération

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION**Loi relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations****12 avril 1965**

Art. 8/3

§ 1^{er}. Le conseil d'administration est composé exclusivement d'administrateurs non exécutifs, à l'exception de l'administrateur délégué, et pour un tiers au moins d'administrateurs indépendants. Ces derniers sont choisis en partie pour leurs connaissances en matière de gestion financière et en partie pour leurs connaissances en matières techniques relevantes.

Le conseil d'administration est composé au moins d'un tiers de membres de l'autre sexe.

[...]

§ 3. Le comité d'audit est chargé des tâches suivantes:

1° examiner les comptes et assurer le contrôle du budget;

2° assurer le suivi des travaux d'audit;

3° évaluer la fiabilité de l'information financière;

4° organiser et surveiller le contrôle interne;

5° vérifier l'efficacité des systèmes internes de gestion des risques.

Le comité d'audit a le pouvoir d'enquêter dans toute matière qui relève de ses attributions, dans le respect des restrictions légales en ce qui concerne l'accès aux données commerciales et autres données confidentielles relatives aux utilisateurs du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel et de l'installation de GNL. A cette fin, il dispose des ressources nécessaires, a accès à toute information, à l'exception des données commerciales relatives aux utilisateurs du réseau, et peut demander des avis d'experts internes et externes des attributions dans le respect des restriction légales.

§ 4. Le comité de rémunération est chargé, le cas échéant, de formuler des recommandations à l'intention du conseil d'administration au sujet de la rémunération

het directiecomité en van de gedelegeerd bestuurder, rekening houdend met artikel 8/5, 4°.

§ 5. Het corporate governance comité is desgevallend belast met de volgende taken:

1° aan de raad van bestuur advies verlenen inzake de onafhankelijkheid van de kandidaten voor het mandaat van onafhankelijke bestuurder en inzake de benoeming van de gedelegeerd bestuurder en, in voorkomend geval, van de leden van het directiecomité;

Indien de raad van bestuur het advies van het corporate governance comité inzake de benoeming van de onafhankelijke bestuurders niet volgt, motiveert de raad zijn beslissing na voorafgaandelijk overleg met de voorzitter van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, die het advies van de Commissie vraagt indien het ingeroepen gebrek aan onafhankelijkheid de producteurs en de leveranciers van aardgas betreft;

Indien de raad van bestuur, bij het voorstellen van kandidaten voor het mandaat van onafhankelijke bestuurder, van gedelegeerd bestuurder en, in voorkomend geval, van de leden van het directiecomité aan de algemene vergadering van aandeelhouders, het advies van het corporate governance comité niet volgt, moet de raad zijn beslissing motiveren na overleg te hebben gepleegd met de voorzitter van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen;

2° zich uitspreken over de gevallen van onverenigbaarheid in hoofde van de directieleden en van de personeelsleden;

3° toezien op de toepassing van de bepalingen van dit artikel, door de doeltreffendheid ervan te evalueren ten aanzien van de eisen van onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de beheerders zoals bepaald in de gedragscode en elk jaar een verslag hierover aan de Commissie voorleggen.

§ 6. Na advies van het corporate governance comité benoemt de raad van bestuur een gedelegeerd bestuurder of een voorzitter van het directiecomité overeenkomstig artikel 524*bis* van het Wetboek van vennootschappen.

§ 7. Na advies van de het corporate governance comité stelt de gedelegeerd bestuurder of de voorzitter van het directiecomité aan de raad van bestuur de benoeming voor van de leden van het directiecomité.

De bepalingen van deze paragraaf zijn voor de eerste maal van toepassing op de benoemingen en hernieu-

het directiecomité en van de gedelegeerd bestuurder, rekening houdend met artikel 8/5, 4°.

§ 5. Het corporate governance comité is desgevallend belast met de volgende taken:

1° aan de raad van bestuur advies verlenen inzake de onafhankelijkheid van de kandidaten voor het mandaat van onafhankelijke bestuurder en inzake de benoeming van de gedelegeerd bestuurder en, in voorkomend geval, van de leden van het directiecomité;

Indien de raad van bestuur het advies van het corporate governance comité inzake de benoeming van de onafhankelijke bestuurders niet volgt, motiveert de raad zijn beslissing na voorafgaandelijk overleg met de voorzitter van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, die het advies van de Commissie vraagt indien het ingeroepen gebrek aan onafhankelijkheid de producteurs en de leveranciers van aardgas betreft;

Indien de raad van bestuur, bij het voorstellen van kandidaten voor het mandaat van onafhankelijke bestuurder, van gedelegeerd bestuurder en, in voorkomend geval, van de leden van het directiecomité aan de algemene vergadering van aandeelhouders, het advies van het corporate governance comité niet volgt, moet de raad zijn beslissing motiveren na overleg te hebben gepleegd met de voorzitter van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen;

2° zich uitspreken over de gevallen van onverenigbaarheid in hoofde van de directieleden en van de personeelsleden;

3° toezien op de toepassing van de bepalingen van dit artikel, door de doeltreffendheid ervan te evalueren ten aanzien van de eisen van onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de beheerders zoals bepaald in de gedragscode en elk jaar een verslag hierover aan de Commissie voorleggen.

§ 6. Na advies van het corporate governance comité benoemt de raad van bestuur een gedelegeerd bestuurder of een voorzitter van het directiecomité overeenkomstig artikel 524*bis* van het Wetboek van vennootschappen.

§ 7. Na advies van de het corporate governance comité stelt de gedelegeerd bestuurder of de voorzitter van het directiecomité aan de raad van bestuur de benoeming voor van de leden van het directiecomité.

De bepalingen van deze paragraaf zijn voor de eerste maal van toepassing op de benoemingen en hernieu-

des membres du comité de direction et de l'administrateur délégué, en tenant compte de l'article 8/5, 4°.

§ 5. Le comité de gouvernance d'entreprise est, le cas échéant, chargé des tâches suivantes:

1° rendre un avis au conseil d'administration sur l'indépendance des candidats au mandat d'administrateur indépendant et sur la nomination de l'administrateur délégué et, le cas échéant, sur les membres du comité de direction;

Dans le cas où le conseil d'administration ne suit pas l'avis du comité de gouvernance d'entreprise en ce qui concerne la nomination des administrateurs indépendants, le conseil motive sa décision après avoir consulté préalablement le Président de la Commission bancaire, financière et des Assurances, lequel réquiert l'avis de la Commission si le défaut d'indépendance allégué concerne des producteurs et fournisseurs de gaz naturel;

Dans le cas où, en proposant à l'assemblée générale des actionnaires des candidats au mandat d'administrateur indépendant, au mandat d'administrateur délégué et, le cas échéant des membres du comité de direction, le conseil d'administration ne suit pas l'avis du comité de gouvernance d'entreprise, le conseil motive sa proposition après avoir consulté le président de la Commission bancaire, financière et des Assurances;

2° se prononcer sur les cas d'incompatibilité dans le chef des membres de la direction et du personnel;

3° veiller à l'application des dispositions du présent article, en évaluer l'efficacité au regard des objectifs d'indépendance et d'impartialité des gestionnaires tel que défini dans le code de bonne conduite et soumettre chaque année un rapport à ce sujet à la Commission.

§ 6. Après avis du comité de gouvernance d'entreprise, le conseil d'administration nomme un administrateur délégué ou un président du comité de direction conformément à l'article 524*bis* du Code des Sociétés.

§ 7. Après avis du comité de gouvernance d'entreprise, l'administrateur délégué ou le président du comité de direction propose au conseil d'administration la nomination des membres du comité de direction.

Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pour la première fois qu'aux nominations et

des membres du comité de direction et de l'administrateur délégué, en tenant compte de l'article 8/5, 4°.

§ 5. Le comité de gouvernance d'entreprise est, le cas échéant, chargé des tâches suivantes:

1° rendre un avis au conseil d'administration sur l'indépendance des candidats au mandat d'administrateur indépendant et sur la nomination de l'administrateur délégué et, le cas échéant, sur les membres du comité de direction;

Dans le cas où le conseil d'administration ne suit pas l'avis du comité de gouvernance d'entreprise en ce qui concerne la nomination des administrateurs indépendants, le conseil motive sa décision après avoir consulté préalablement le Président de la Commission bancaire, financière et des Assurances, lequel réquiert l'avis de la Commission si le défaut d'indépendance allégué concerne des producteurs et fournisseurs de gaz naturel;

Dans le cas où, en proposant à l'assemblée générale des actionnaires des candidats au mandat d'administrateur indépendant, au mandat d'administrateur délégué et, le cas échéant des membres du comité de direction, le conseil d'administration ne suit pas l'avis du comité de gouvernance d'entreprise, le conseil motive sa proposition après avoir consulté le président de la Commission bancaire, financière et des Assurances;

2° se prononcer sur les cas d'incompatibilité dans le chef des membres de la direction et du personnel;

3° veiller à l'application des dispositions du présent article, en évaluer l'efficacité au regard des objectifs d'indépendance et d'impartialité des gestionnaires tel que défini dans le code de bonne conduite et soumettre chaque année un rapport à ce sujet à la Commission.

§ 6. Après avis du comité de gouvernance d'entreprise, le conseil d'administration nomme un administrateur délégué ou un président du comité de direction conformément à l'article 524*bis* du Code des Sociétés.

§ 7. Après avis du comité de gouvernance d'entreprise, l'administrateur délégué ou le président du comité de direction propose au conseil d'administration la nomination des membres du comité de direction.

Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pour la première fois qu'aux nominations et

wingen van de mandaten na de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 8. De raad van bestuur oefent met name de volgende bevoegdheden uit:

1° hij bepaalt het algemeen beleid van de vennootschap;

2° hij oefent de bevoegdheden uit die hem door of krachtens het Wetboek van vennootschappen worden toegekend of die hem gedelegeerd worden zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden die respectievelijk worden gedelegeerd of toegekend aan de gedelegeerd bestuurder of desgevallend het directiecomité;

3° hij houdt een algemeen toezicht op de gedelegeerd bestuurder en het directiecomité, met inachtneming van de wettelijke beperkingen inzake de toegang tot de commerciële en andere vertrouwelijke gegevens betreffende de gebruikers van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie en de verwerking ervan;

§ 9. De gedelegeerd bestuurder of de voorzitter van het directiecomité en diens directiecomité, oefenen onder andere de volgende bevoegdheden uit:

1° het dagelijks bestuur van de beheerders;

2° de andere bevoegdheden gedelegeerd door de raad van bestuur;

3° de bevoegdheden die hun door de statuten worden toegewezen.

wingen van de mandaten na de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 8. De raad van bestuur oefent met name de volgende bevoegdheden uit:

1° hij bepaalt het algemeen beleid van de vennootschap;

2° hij oefent de bevoegdheden uit die hem door of krachtens het Wetboek van vennootschappen worden toegekend of die hem gedelegeerd worden zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden die respectievelijk worden gedelegeerd of toegekend aan de gedelegeerd bestuurder of desgevallend het directiecomité;

3° hij houdt een algemeen toezicht op de gedelegeerd bestuurder en het directiecomité, met inachtneming van de wettelijke beperkingen inzake de toegang tot de commerciële en andere vertrouwelijke gegevens betreffende de gebruikers van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie en de verwerking ervan;

§ 9. De gedelegeerd bestuurder of de voorzitter van het directiecomité en diens directiecomité, oefenen onder andere de volgende bevoegdheden uit:

1° het dagelijks bestuur van de beheerders;

2° de andere bevoegdheden gedelegeerd door de raad van bestuur;

3° de bevoegdheden die hun door de statuten worden toegewezen.

§ 10. Een marktpeler die direct of indirect via verbonden en geassocieerde ondernemingen actief is in productie, trading of levering van gas of elektriciteit kan binnen het aandeelhouderschap van de beheerder van het vervoersnet geen belang bezitten dat een blokkeringsminderheid betekent.

De commissie gaat na of de eventuele overeenkomst die tussen de aandeelhouders van de beheerder werd gesloten de door deze wet vastgestelde vereisten inzake onafhankelijkheid, vertrouwelijkheid en non-discriminatie in acht neemt.¹

Art. 15/1bis.

§ 1. De beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie stellen een

¹ Art. 2: Aanvulling.

renouvellements de mandats postérieurs à l'entrée en vigueur du présent article.

§ 8. Le conseil d'administration exerce notamment les pouvoirs suivants:

1° il définit la politique générale de la société;

2° il exerce les pouvoirs qui lui sont attribués par ou en vertu du Code des Sociétés ou qui lui sont délégués sans préjudice des pouvoirs délégués ou attribués respectivement à l'administrateur délégué ou, le cas échéant, au comité de direction;

3° il assure une surveillance générale sur l'administrateur délégué et le comité de direction dans le respect des restrictions légales en ce qui concerne l'accès aux données commerciales et autres données confidentielles relatives aux utilisateurs du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel et de l'installation de GNL et au traitement de celles-ci;

§ 9. L'administrateur délégué ou le président du comité de direction et son comité de direction, exercent notamment les pouvoirs suivants:

1° la gestion journalière des gestionnaires;

2° les autres pouvoirs délégués par le conseil d'administration;

3° les pouvoirs qui leurs sont attribués statutairement.

renouvellements de mandats postérieurs à l'entrée en vigueur du présent article.

§ 8. Le conseil d'administration exerce notamment les pouvoirs suivants:

1° il définit la politique générale de la société;

2° il exerce les pouvoirs qui lui sont attribués par ou en vertu du Code des Sociétés ou qui lui sont délégués sans préjudice des pouvoirs délégués ou attribués respectivement à l'administrateur délégué ou, le cas échéant, au comité de direction;

3° il assure une surveillance générale sur l'administrateur délégué et le comité de direction dans le respect des restrictions légales en ce qui concerne l'accès aux données commerciales et autres données confidentielles relatives aux utilisateurs du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel et de l'installation de GNL et au traitement de celles-ci;

§ 9. L'administrateur délégué ou le président du comité de direction et son comité de direction, exercent notamment les pouvoirs suivants:

1° la gestion journalière des gestionnaires;

2° les autres pouvoirs délégués par le conseil d'administration;

3° les pouvoirs qui leurs sont attribués statutairement.

§ 10. Les acteurs du marché qui, directement ou indirectement, au travers d'entreprises liées et associées, produisent, vendent ou livrent du gaz ou de l'électricité ne peuvent pas détenir, dans l'actionnariat du gestionnaire du réseau de transport, un intérêt qui leur confère une minorité de blocage.

La commission vérifie si l'accord éventuellement conclu entre les actionnaires du gestionnaire respecte les obligations prévues par la présente loi en matière d'indépendance, de confidentialité et de non-discrimination.¹

Art. 15/1bis.

§ 1^{er}. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de

¹ Art. 2: Ajout.

plan op voor de ontwikkeling van het vervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie in samenwerking met de Algemene Directie Energie en het Federaal Planbureau.

De ontwikkelingsplannen zijn onderworpen aan advies van de commissie.

De ontwikkelingsplannen dekken een periode van tien jaar. Ze worden om de drie jaar aangepast voor de volgende tien jaar. Ze worden voor de eerste maal opgesteld binnen twaalf maanden vanaf de goedkeuring van de prospectieve studie.

De Koning bepaalt de nadere regels van de procedure van opstelling, goedkeuring en publicatie van de ontwikkelingsplannen.

§ 2. De ontwikkelingsplannen bevatten een gedetailleerde raming van de behoeften aan respectievelijk vervoerscapaciteit, opslagcapaciteit en LNG-capaciteit met aanduiding van de onderliggende hypothesen, en bepalen het investeringsprogramma dat de netbeheerders zich verbinden uit te voeren om aan deze behoeften te voldoen. De ontwikkelingsplannen houden rekening met de nood aan een adequate reservecapaciteit en met de projecten van gemeenschappelijk belang aangewezen door de instellingen van de Europese Unie in het domein van de transeuropese netten.

§ 3. Indien de commissie vaststelt dat de investeringen voorzien in het ontwikkelingsplan de beheerders niet in de mogelijkheid stellen om op een adequate en doeltreffende wijze aan de capaciteitsbehoeften te voldoen, kan de commissie, na overleg met de netbeheerders, de netbeheerders verplichten om de respectievelijke ontwikkelingsplan aan te passen teneinde aan deze situatie te verhelpen binnen een redelijke termijn.²

Art. 15/5undecies

§ 1. Op voorstel van de Commissie, stelt de Koning een gedragscode vast met betrekking tot de toegang tot het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie.

De gedragscode bepaalt:

1° de procedures en regels inzake de aanvraag van toegang tot het net;

Art. 15/5undecies

§ 1. Op voorstel van de Commissie, stelt de Koning een gedragscode vast met betrekking tot de toegang tot het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie.

De gedragscode bepaalt:

1° de procedures en regels inzake de aanvraag van toegang tot het net;

² Art. 3: Invoeging

GNL établissent, en collaboration avec la Direction générale de l'Énergie et le Bureau fédéral du Plan, un plan de développement du réseau de transport, de l'installation de stockage de gaz naturel et de l'installation de GNL.

Les plans de développement sont soumis pour avis à la commission.

Les plans de développement couvrent une période de dix ans. Ils sont adaptés tous les trois ans pour les dix années suivantes. Ils sont établis pour la première fois dans les douze mois de l'approbation de l'étude prospective.

Le Roi fixe les modalités de la procédure d'élaboration, d'approbation et de publication des plans de développement.

§ 2. Les plans de développement contiennent une estimation détaillée des besoins en capacité de transport, de stockage et GNL, avec indication des hypothèses sous-jacentes, et définissent le programme d'investissements que les gestionnaires de réseau s'engagent à exécuter en vue de rencontrer ces besoins. Les plans de développement tiennent compte du besoin d'une capacité de réserve adéquate et des projets d'intérêt commun désignés par les institutions de l'Union européenne dans le domaine des réseaux transeuropéens.

§ 3. Si la commission constate que les investissements prévus dans le plan de développement ne permettent pas aux gestionnaires de rencontrer les besoins en capacité de manière adéquate et efficace, elle peut, après consultation des gestionnaires de réseau, enjoindre à ceux-ci d'adapter les plans de développement respectifs en vue de remédier à cette situation dans un délai raisonnable.²

Art. 15/5undecies

§ 1^{er}. Sur proposition de la Commission, le Roi établit un code de bonne conduite en matière d'accès au réseau de transport de gaz naturel, à l'installation de stockage de gaz naturel et à l'installation de GNL.

Le code de bonne conduite définit:

1° les procédures et modalités de demande d'accès au réseau;

Art. 15/5undecies

§ 1^{er}. Sur proposition de la Commission, le Roi établit un code de bonne conduite en matière d'accès au réseau de transport de gaz naturel, à l'installation de stockage de gaz naturel et à l'installation de GNL.

Le code de bonne conduite définit:

1° les procédures et modalités de demande d'accès au réseau;

² Art. 3: Insertion.

2° de gegevens die de gebruikers van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie aan de beheerder van het aardgasvervoersnet, aan de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en aan de beheerder van de LNG-installatie moeten verstrekken;

3° de voorzorgsmaatregelen die de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie dienen te nemen om de vertrouwelijkheid van de commerciële gegevens met betrekking tot de gebruikers van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas of de LNG-installatie te beschermen;

4° de termijnen waarbinnen de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie moeten antwoorden op de aanvragen om toe te treden tot hun net en hun installatie;

5° de maatregelen om elke discriminatie tussen gebruikers of categorieën gebruikers van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas of de LNG-installatie te vermijden;

6° de minimumvereisten met betrekking tot de juridische en operationele scheiding van de vervoers- en leveringsfuncties van aardgas binnen de geïntegreerde beheerders van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas of de LNG-installatie;

7° de basisbeginselen met betrekking tot de rechten en verplichtingen van, enerzijds, de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie, en, anderzijds, de gebruikers voor de toegang tot het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas of de LNG-installatie;

8° de basisbeginselen met betrekking tot facturering;

1°bis de bepalingen betreffende informatie of voorafgaandelijke goedkeuring door de commissie van de standaardcontracten, de operationele regels, programma's, reglementen, andere voorwaarden, formulier of procedures ingevoerd door of toepasbaar op de netbeheerders en, in voorkomend geval, op de gebruikers en de regels betreffende de publicatie van deze³;

2° de gegevens die de gebruikers van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie aan de beheerder van het aardgasvervoersnet, aan de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en aan de beheerder van de LNG-installatie moeten verstrekken;

3° de voorzorgsmaatregelen die de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie dienen te nemen om de vertrouwelijkheid van de commerciële gegevens met betrekking tot de gebruikers van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas of de LNG-installatie te beschermen;

4° de termijnen waarbinnen de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie moeten antwoorden op de aanvragen om toe te treden tot hun net en hun installatie;

5° de maatregelen om elke discriminatie tussen gebruikers of categorieën gebruikers van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas of de LNG-installatie te vermijden;

6° de minimumvereisten met betrekking tot de juridische en operationele scheiding van de vervoers- en leveringsfuncties van aardgas binnen de geïntegreerde beheerders van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas of de LNG-installatie;

7° de basisbeginselen met betrekking tot de rechten en verplichtingen van, enerzijds, de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie, en, anderzijds, de gebruikers voor de toegang tot het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas of de LNG-installatie **hieronder wordt ook de aansluiting van het aardgastransportnet begrepen⁴**

8° de basisbeginselen met betrekking tot facturering;

³ Art. 4,1/: Invoeging

⁴ Art. 4,2/: Aanvulling

2° les informations à fournir par les utilisateurs du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel et de l'installation de GNL au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, au gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et au gestionnaire d'installation de GNL;

3° les précautions à prendre par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL en vue de préserver la confidentialité des données commerciales relatives aux utilisateurs du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel et de l'installation de GNL;

4° les délais dans lesquels le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL doivent répondre aux demandes d'accès à leur réseau et à leur installation;

5° les mesures visant à éviter toute discrimination entre des utilisateurs ou catégories d'utilisateurs du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel ou de l'installation de GNL;

6° les exigences minimales relatives à la séparation juridique et opérationnelle des fonctions de transport de gaz naturel et de fourniture de gaz naturel au sein des gestionnaires de réseau de transport de gaz naturel, de stockage de gaz naturel ou de GNL intégrés;

7° les principes de base relatifs aux droits et obligations, d'une part, du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation de GNL et, d'autre part, des utilisateurs du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel ou de l'installation de GNL, pour l'accès à ceux-ci;

8° les principes de base en matière de facturation;

1°bis les dispositions en matière d'information ou d'approbation préalable par la commission des contrats types, règles opérationnelles, programmes, règlements, autres conditions, formulaires ou procédures introduits par les gestionnaires de réseau ou applicables à ces derniers et, le cas échéant, aux utilisateurs, ainsi que les règles relatives à la publication de ces dispositions³;

2° les informations à fournir par les utilisateurs du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel et de l'installation de GNL au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, au gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et au gestionnaire d'installation de GNL;

3° les précautions à prendre par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL en vue de préserver la confidentialité des données commerciales relatives aux utilisateurs du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel et de l'installation de GNL;

4° les délais dans lesquels le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL doivent répondre aux demandes d'accès à leur réseau et à leur installation;

5° les mesures visant à éviter toute discrimination entre des utilisateurs ou catégories d'utilisateurs du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel ou de l'installation de GNL;

6° les exigences minimales relatives à la séparation juridique et opérationnelle des fonctions de transport de gaz naturel et de fourniture de gaz naturel au sein des gestionnaires de réseau de transport de gaz naturel, de stockage de gaz naturel ou de GNL intégrés;

7° les principes de base relatifs aux droits et obligations, d'une part, du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation de GNL et, d'autre part, des utilisateurs du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel ou de l'installation de GNL, pour l'accès à ceux-ci, **en ce compris le raccordement du réseau de transport de gaz naturel⁴;**

8° les principes de base en matière de facturation;

³ Art. 4, 1/: Insertion

⁴ Art. 4, 2/: Complément

9° de basisbeginselen met betrekking tot de rechten en verplichtingen van, enerzijds, de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie en, anderzijds, de gebruikers van het desbetreffende aardgasvervoersnet, van de opslaginstallatie voor aardgas of van de LNG-installatie inzake het gebruik ervan en meer bepaald, inzake onderhandelingen over de toegang tot vervoer, over het congestiebeheer en over de publicatie van informatie;

10° maatregelen die in het verbintenissenprogramma moeten worden opgenomen om te waarborgen dat ieder discriminerend gedrag is uitgesloten en om te voorzien in een adequaat toezicht op de naleving ervan. Het programma bevat de specifieke verplichtingen van de werknemers ter verwezenlijking van die doelstelling. De persoon of instantie die verantwoordelijk is voor het toezicht op het verbintenissenprogramma dient bij de Commissie jaarlijks een verslag in waarin de genomen maatregelen worden uiteengezet. Dit verslag wordt gepubliceerd;

11° de vereisten inzake onafhankelijkheid van het personeel van de beheerders ten opzichte van de producenten, distributeurs, leveranciers en tussenpersonen;

12° de regels en de organisatie van de secundaire markt waarvan sprake in artikel 15/1, § 1, 9°bis;

13° de basisprincipes betreffende de organisatie van de toegang tot de hubs.

De toekenning en het behoud van elke vervoers- of leveringsvergunning zijn onderworpen aan het naleven van de gedragscode.

[...]

9° de basisbeginselen met betrekking tot de rechten en verplichtingen van, enerzijds, de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie en, anderzijds, de gebruikers van het desbetreffende aardgasvervoersnet, van de opslaginstallatie voor aardgas of van de LNG-installatie inzake het gebruik ervan en meer bepaald, inzake onderhandelingen over de toegang tot vervoer, over het congestiebeheer en over de publicatie van informatie;

10° maatregelen die in het verbintenissenprogramma moeten worden opgenomen om te waarborgen dat ieder discriminerend gedrag is uitgesloten en om te voorzien in een adequaat toezicht op de naleving ervan. Het programma bevat de specifieke verplichtingen van de werknemers ter verwezenlijking van die doelstelling. De persoon of instantie die verantwoordelijk is voor het toezicht op het verbintenissenprogramma dient bij de Commissie jaarlijks een verslag in waarin de genomen maatregelen worden uiteengezet. Dit verslag wordt gepubliceerd;

11° de vereisten inzake onafhankelijkheid van het personeel van de beheerders ten opzichte van de producenten, distributeurs, leveranciers en tussenpersonen;

12° de regels en de organisatie van de secundaire markt waarvan sprake in artikel 15/1, § 1, 9°bis;

13° de basisprincipes betreffende de organisatie van de toegang tot de hubs.

De toekenning en het behoud van elke vervoers- of leveringsvergunning zijn onderworpen aan het naleven van de gedragscode.

[...]

Art. 15/5terdecies.

De commissie controleert de toepassing van de tarieven door de distributienetbeheerders door middel van:

1° de algemene ex ante controle bij de beoordeling door de commissie van de tariefvoorstellen met betrekking tot een regulatoire periode op de overeenstemming tussen het gebudgetteerde inkomen en de gebudgetteerde opbrengsten uit de toepassing van de door de netbeheerder voorgestelde tarieven;

2° de algemene ex postcontrole door de commissie: een ex-ante goedgekeurde kost kan binnen een ex-postcontrole slechts worden geweigerd voor

9° les principes de base relatifs aux droits et obligations, d'une part, du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation de GNL et, d'autre part, les utilisateurs du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel ou de l'installation de GNL en matière d'utilisation de ceux-ci, notamment en matière de négociation pour l'accès aux capacités de transports, pour la gestion des congestions et pour la publication d'information;

10° les mesures qui doivent être reprises dans le programme d'engagements pour garantir que toute pratique discriminatoire est exclue et pour veiller au contrôle approprié de son respect. Le programme énumère les obligations spécifiques imposées aux employés pour que cet objectif soit atteint. La personne ou l'organisme chargé du suivi du programme d'engagements doit présenter tous les ans un rapport décrivant les mesures prises à la Commission. Ce rapport est publié;

11° les exigences en matière d'indépendance du personnel des gestionnaires à l'égard des producteurs, distributeurs, fournisseurs et intermédiaires;

12° les règles et l'organisation du marché secondaire visées à l'article 15/1, § 1^{er}, 9°bis;

13° les principes de base relatifs à l'organisation de l'accès aux hubs.

L'octroi et le maintien de toute autorisation de transport ou de fourniture sont subordonnés au respect du code de bonne conduite.

[...]

9° les principes de base relatifs aux droits et obligations, d'une part, du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation de GNL et, d'autre part, les utilisateurs du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel ou de l'installation de GNL en matière d'utilisation de ceux-ci, notamment en matière de négociation pour l'accès aux capacités de transports, pour la gestion des congestions et pour la publication d'information;

10° les mesures qui doivent être reprises dans le programme d'engagements pour garantir que toute pratique discriminatoire est exclue et pour veiller au contrôle approprié de son respect. Le programme énumère les obligations spécifiques imposées aux employés pour que cet objectif soit atteint. La personne ou l'organisme chargé du suivi du programme d'engagements doit présenter tous les ans un rapport décrivant les mesures prises à la Commission. Ce rapport est publié;

11° les exigences en matière d'indépendance du personnel des gestionnaires à l'égard des producteurs, distributeurs, fournisseurs et intermédiaires;

12° les règles et l'organisation du marché secondaire visées à l'article 15/1, § 1^{er}, 9°bis;

13° les principes de base relatifs à l'organisation de l'accès aux hubs.

L'octroi et le maintien de toute autorisation de transport ou de fourniture sont subordonnés au respect du code de bonne conduite.

[...]

Art. 15/5terdecies.

La commission contrôle l'application des tarifs par les gestionnaires du réseau de distribution via :

1° le contrôle général ex ante fait au moment de l'évaluation, par la commission, des propositions tarifaires relatives à une période régulatoire, de la concordance entre le revenu budgété et les produits budgétés résultant de l'application des tarifs proposés par le gestionnaire du réseau ;

2° le contrôle général ex post par la commission : un coût approuvé ex ante ne peut être refusé dans le cadre d'un contrôle ex post que pour des motifs liés à

Art. 15/12

[...]

§ 2. De ondernemingen bedoeld in § 1 die verticaal of horizontaal geïntegreerd zijn, houden in hun interne boekhouding afzonderlijke rekeningen voor hun activiteiten van vervoer, distributie en opslag van aardgas en, in voorkomend geval, voor het geheel van hun activiteiten die niet verbonden zijn met het aardgasvervoer, de aardgasdistributie, LNG- activiteiten en aardgasopslag, zoals zij zouden moeten doen indien deze activiteiten door juridisch onderscheiden ondernemingen werden uitgevoerd.

De interne boekhouding van de ondernemingen bedoeld in het eerste lid bevat een balans en een resultatenrekening voor elke categorie van activiteiten en specificeert de regels voor de toerekening van de activa en passiva en de opbrengsten en kosten die bij de opstelling van de afzonderlijke rekeningen werden toegepast. Deze regels mogen slechts in uitzonderlijke gevallen worden gewijzigd en deze wijzigingen moeten worden vermeld en naar behoren gemotiveerd.

redenen die verband houden met de realiteit van deze kost en niet omwille van redenen van opportuniteit of redelijkheid van deze kost ;

3° de specifieke interimcontroles door de commissie als gevolg van door gebruikers gesignaleerde opmerkingen en geformuleerde vragen met betrekking tot de concrete tarieftoepassing;

4° de specifieke ex-post controles door de commissie bij de distributienetbeheerder ter plaatse, ondermeer met het oog op het onderzoek van de redelijkheid van de kosten en van eventuele kruis-subsidiëring tussen de uiteenlopende elementen van het inkomen⁵.

Art. 15/6bis.

Onverminderd de toepassing van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de financiële tussenpersonen en beleggingsadviseurs, kan de Koning, na advies van de commissie, op gezamenlijk voorstel van de minister en de minister van Financiën, na advies van de commissie en de Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen, na overleg in de Ministerraad, de regels vaststellen betreffende de oprichting van, de toegang tot en de werking van markten voor de uitwisseling van energieblokken⁶.

Art. 15/12

[...]

§ 2. De ondernemingen bedoeld in § 1 die verticaal of horizontaal geïntegreerd zijn, houden in hun interne boekhouding afzonderlijke rekeningen voor hun activiteiten van vervoer, distributie en opslag van aardgas en, in voorkomend geval, voor het geheel van hun activiteiten die niet verbonden zijn met het aardgasvervoer, de aardgasdistributie, LNG- activiteiten en aardgasopslag, zoals zij zouden moeten doen indien deze activiteiten door juridisch onderscheiden ondernemingen werden uitgevoerd.

De interne boekhouding van de ondernemingen bedoeld in het eerste lid bevat een balans en een resultatenrekening voor elke categorie van activiteiten en specificeert de regels voor de toerekening van de activa en passiva en de opbrengsten en kosten die bij de opstelling van de afzonderlijke rekeningen werden toegepast. Deze regels mogen slechts in uitzonderlijke gevallen worden gewijzigd en deze wijzigingen moeten worden vermeld en naar behoren gemotiveerd.

⁵ Art. 5: Invoeging

⁶ Art. 6: Invoeging

Art. 15/12

[...]

§ 2. Les entreprises visées au § 1^{er} qui sont intégrées verticalement ou horizontalement tiennent, dans leur comptabilité interne, des comptes séparés pour leurs activités de transport, de distribution et de stockage de gaz naturel et, le cas échéant, pour l'ensemble de leurs activités non-liées au transport de gaz naturel, à la distribution de gaz naturel, aux activités GNL et au stockage de gaz naturel, de la même façon que si ces activités étaient exercées par des entreprises juridiquement distinctes.

La comptabilité interne des entreprises visées au premier alinéa comporte un bilan et un compte de résultats pour chaque catégorie d'activités et précise les règles d'imputation des postes d'actif et de passif et des produits et charges qui ont été appliquées pour établir les comptes séparés. Ces règles ne peuvent être modifiées qu'à titre exceptionnel et ces modifications doivent être indiquées et dûment motivées.

la réalité de ce coût et non en raison de l'opportunité ou du caractère raisonnable de ce coût.

3° les contrôles intermédiaires spécifiques réalisés par la commission suite aux remarques signalées et aux questions formulées par les utilisateurs concernant l'application concrète des tarifs;

4° les contrôles ex post spécifiques réalisés sur place auprès du gestionnaire du réseau de distribution par la commission, notamment dans l'optique du contrôle du caractère raisonnable des coûts et des éventuels subsides croisés entre les éléments divergents du revenu⁵.

Art. 15/6bis.

Sous réserve de l'application de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires financiers et conseillers en placements, le Roi peut, après avis de la commission, déterminer, sur proposition conjointe du ministre et du ministre des Finances, après avis de la commission et de la Commission bancaire, financière et des assurances et délibération en Conseil des ministres, les règles relatives à l'établissement, à l'accès et au fonctionnement de marchés d'échange de blocs d'énergie⁶.

Art. 15/12

[...]

§ 2. Les entreprises visées au § 1^{er} qui sont intégrées verticalement ou horizontalement tiennent, dans leur comptabilité interne, des comptes séparés pour leurs activités de transport, de distribution et de stockage de gaz naturel et, le cas échéant, pour l'ensemble de leurs activités non-liées au transport de gaz naturel, à la distribution de gaz naturel, aux activités GNL et au stockage de gaz naturel, de la même façon que si ces activités étaient exercées par des entreprises juridiquement distinctes.

La comptabilité interne des entreprises visées au premier alinéa comporte un bilan et un compte de résultats pour chaque catégorie d'activités et précise les règles d'imputation des postes d'actif et de passif et des produits et charges qui ont été appliquées pour établir les comptes séparés. Ces règles ne peuvent être modifiées qu'à titre exceptionnel et ces modifications doivent être indiquées et dûment motivées.

⁵ Art. 5: Insertion

⁶ Art. 6: Insertion

[...]

Art. 15/14

[...]

§ 2. De Commissie is belast met een raadgevende taak ten behoeve van de overheid inzake de organisatie en de werking van de aardgasmarkt, enerzijds, en met een taak van toezicht en controle op de toepassing van de betreffende wetten en reglementen, anderzijds.

Te dien einde zal de Commissie:

1° gemotiveerde adviezen geven en voorstellen voorleggen in de gevallen bepaald door deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan;

2° op eigen initiatief of op verzoek van de minister of van een gewestregering onderzoeken en studies uitvoeren in verband met de aardgasmarkt;

3° [...];

3bis [...]

De afzonderlijke rekeningen voor de aardgasdistributienetactiviteit, voor de elektriciteitsdistributieactiviteit en voor de niet gereguleerde activiteiten worden afzonderlijk gecertificeerd door de commissarissen-revisoren van de netbeheerder.

Zij certificeren in het bijzonder dat alle kosten en alle opbrengsten alleen en uitsluitend betrekking hebben op de elektriciteitsdistributienetactiviteit, respectievelijk aardgasdistributienetactiviteit. De commissarissen-revisoren maken het certificatieverslag over aan de commissie.⁷

[...]

Art. 15/14

[...]

§ 2. De Commissie is belast met een raadgevende taak ten behoeve van de overheid inzake de organisatie en de werking van de aardgasmarkt, enerzijds, en met een taak van toezicht en controle op de toepassing van de betreffende wetten en reglementen, anderzijds.

Te dien einde zal de Commissie:

1° gemotiveerde adviezen geven en voorstellen voorleggen in de gevallen bepaald door deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan;

2° op eigen initiatief of op verzoek van de minister of van een gewestregering onderzoeken en studies uitvoeren in verband met de aardgasmarkt;

3° toezien op het niveau van transparantie en concurrentie op de gasmarkt overeenkomstig artikel 15/14bis;

3°bis erop toezien dat de technische en de tarifaire situatie van de gassector alsook de evolutie ervan gericht is op het algemeen belang en zich integreren in het globale energiebeleid. De commissie verzekert de permanente monitoring van de gasmarkt en dit zowel op het vlak van de prijzen als op het vlak van de marktwerking;

3°ter over de essentiële belangen van de consumenten waken en zorgt ze voor een correcte toepassing van de openbare dienstverplichtingen door de betrokken ondernemingen» ;

⁷ Art. 7: Aanvulling

[...]

Art. 15/14

[...]

§ 2. La Commission est investie d'une mission de conseil auprès des autorités publiques en ce qui concerne l'organisation et le fonctionnement du marché du gaz naturel, d'une part, et d'une mission de surveillance et de contrôle de l'application des lois et règlements y relatifs, d'autre part.

A cet effet, la Commission:

1° donne des avis motivés et soumet des propositions dans les cas prévus par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution;

2° d'initiative ou à la demande du ministre ou d'un gouvernement de région, effectue des recherches et études relatives au marché du gaz naturel;

3° ...;

3bis ...

Les comptes séparés afférents à l'activité de distribution de gaz naturel, à l'activité de distribution d'électricité et aux activités non régulées sont certifiés séparément par les commissaires réviseurs du gestionnaire de réseau.

Ceux-ci certifient notamment que tous les frais et toutes les recettes concernent exclusivement l'activité de distribution d'électricité et l'activité de distribution de gaz naturel. Les commissaires réviseurs transmettent le rapport de certification à la commission⁷.

[...]

Art. 15/14

[...]

§ 2. La Commission est investie d'une mission de conseil auprès des autorités publiques en ce qui concerne l'organisation et le fonctionnement du marché du gaz naturel, d'une part, et d'une mission de surveillance et de contrôle de l'application des lois et règlements y relatifs, d'autre part.

A cet effet, la Commission:

1° donne des avis motivés et soumet des propositions dans les cas prévus par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution;

2° d'initiative ou à la demande du ministre ou d'un gouvernement de région, effectue des recherches et études relatives au marché du gaz naturel;

3° surveille le niveau de transparence et de concurrence du marché gazier, conformément à l'article 15/14bis;

3°bis veille à ce que la situation technique et tarifaire du secteur gazier et à ce que son évolution visent l'intérêt général et s'intègrent à la politique énergétique globale. La commission assure la surveillance permanente du marché gazier et ce, tant au niveau des prix que du fonctionnement du marché ;

3°ter veille aux intérêts essentiels des consommateurs ainsi qu'à une application correcte des obligations de service public par les entreprises concernées ;

3°quater apprécie la proportionnalité raisonnable visée à l'article 15/14ter;

⁷ Art. 7: Ajout

4° advies geven aan het Bestuur Energie over de aanvragen tot het bekomen van leveringsvergunningen krachtens artikel 15/3 en controle uitoefenen op de naleving van de voorwaarden van deze vergunningen; een advies verstrekken aan dit bestuur over de aanvragen tot het bekomen van de vervoersvergunningen krachtens artikel 3;

5° advies geven aan het Bestuur Energie over de prospectieve studie betreffende de zekerheid van de aardgasbevoorrading, overeenkomstig artikel 15/13, § 1;

6° de belangrijkste voorwaarden voor de toegang tot de vervoernetten goedkeuren met uitzondering van de tarieven bedoeld in de artikelen 15/5 tot 15/5decies en de toepassing ervan door de vervoerondernemingen in hun respectieve netten controleren;

7° de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 15/11 controleren en evalueren;

8° de toepassing van de bepalingen van artikel 15/7 controleren en evalueren;

8bis Overeenkomstig artikel 23bis van de wet van 29 april 1999 erop toezien dat de tarieven voor de levering van aardgas gericht zijn op het algemeen belang en, in voorkomend geval, de maxumprijzen controleren die toepasselijk zijn op eindafnemers en op distributiebedrijven die eindafnemers, die geen in aanmerking komende afnemers zijn, bevoorraden;

9° de boekhouding van de ondernemingen van de aardgassector controleren, inzonderheid ter verificatie van de naleving van de bepalingen van artikel 15/12 en de afwezigheid van kruissubsidies tussen de activiteiten van vervoer, doorvoer, distributie en opslag van aardgas;

9°bis de tarieven, bedoeld in de artikelen 15/5 tot 15/5decies, eerste lid, goedkeuren en de toepassing ervan door de vervoersondernemingen in hun respectieve netten controleren;

3° quater de redelijke verhouding beoordelen bedoeld in artikel 15/14ter;

3° quinquies beslissen als geschillenbeslechtsinstantie overeenkomstig artikel 15/18⁸;

4° advies geven aan het Bestuur Energie over de aanvragen tot het bekomen van leveringsvergunningen krachtens artikel 15/3 en controle uitoefenen op de naleving van de voorwaarden van deze vergunningen; een advies verstrekken aan dit bestuur over de aanvragen tot het bekomen van de vervoersvergunningen krachtens artikel 3;

5° advies geven aan het Bestuur Energie over de prospectieve studie betreffende de zekerheid van de aardgasbevoorrading, overeenkomstig artikel 15/13, § 1;

6° de standaardcontracten voor toegang tot het transportnet goedkeuren, hierbij inbegrepen het aansluitingscontract, de erbij horende operationele regels, en de programma's, reglementen en andere documenten waarvan de goedkeuring is voorzien door de gedragscode die de netbeheerders invoeren krachtens de gedragscode en de toepassing door de netbeheerders in hun respectieve netten controleren⁹;

7° de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 15/11 controleren en evalueren;

8° de toepassing van de bepalingen van artikel 15/7 controleren en evalueren;

8bis Overeenkomstig artikel 23bis van de wet van 29 april 1999 erop toezien dat de tarieven voor de levering van aardgas gericht zijn op het algemeen belang en, in voorkomend geval, de maxumprijzen controleren die toepasselijk zijn op eindafnemers en op distributiebedrijven die eindafnemers, die geen in aanmerking komende afnemers zijn, bevoorraden;

9° de boekhouding van de ondernemingen van de aardgassector controleren, inzonderheid ter verificatie van de naleving van de bepalingen van artikel 15/12 en de afwezigheid van kruissubsidies tussen de activiteiten van vervoer, doorvoer, distributie en opslag van aardgas;

9°bis de tarieven, bedoeld in de artikelen 15/5 tot 15/5decies], eerste lid, goedkeuren en de toepassing ervan door de vervoersondernemingen in hun respectieve netten controleren;

⁸ Art. 8, 1/: Invoeging

⁹ Art. 8, 2/: Vervanging

4° donne un avis à l'Administration de l'Energie sur les demandes de délivrance d'autorisations de fourniture en vertu de l'article 15/3 et contrôler le respect des conditions de ces autorisations; donner un avis à cette administration sur les demandes de délivrance d'autorisations de transport en vertu de l'article 3;

5° donner un avis à l'Administration de l'Energie relatif à l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel, conformément à l'article 15/13, § 1^{er};

6° approuve les principales conditions d'accès aux réseaux de transport, à l'exception des tarifs visés aux articles 15/5 à 15/5decies et en contrôle l'application par les entreprises de transport en ce qui concerne leurs réseaux respectifs;

7° contrôle et évalue l'exécution des obligations de service public visées à l'article 15/11;

8° contrôle et évalue l'application des dispositions de l'article 15/7;

8bis conformément à l'article 23bis de la loi du 29 avril 1999, veille à ce que les tarifications pour la fourniture de gaz naturel soient orientées dans le sens de l'intérêt général et, le cas échéant, contrôle les prix maximaux applicables à des clients finals et aux entreprises de distribution approvisionnant des clients finaux qui n'ont pas la qualité de client éligible;

9° contrôle la comptabilité des entreprises du secteur du gaz naturel, en vue notamment de vérifier le respect des dispositions de l'article 15/12 et l'absence de sub-sides croisés entre les activités de transport, de transit, de distribution et de stockage de gaz naturel;

9°bis approuve les tarifs visés aux articles 15/5 à 15/5decies, alinéa 1^{er}, et en contrôle l'application par les entreprises de transport en ce qui concerne leurs réseaux respectifs;

3°quinquies statue en qualité d'autorité de règlement de différends, conformément à l'article 15/18⁸;

4° donne un avis à l'Administration de l'Energie sur les demandes de délivrance d'autorisations de fourniture en vertu de l'article 15/3 et contrôler le respect des conditions de ces autorisations; donner un avis à cette administration sur les demandes de délivrance d'autorisations de transport en vertu de l'article 3;

5° donner un avis à l'Administration de l'Energie relatif à l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel, conformément à l'article 15/13, § 1^{er};

6° approuve les contrats types d'accès au réseau du transport en ce compris, le contrat de raccordement, les règles opérationnelles y afférentes ainsi que les programmes, règlements et autres documents dont l'approbation est prévue par le code de bonne conduite, que les gestionnaires de réseau introduisent conformément au code de bonne conduite, et en contrôle l'application par les gestionnaires de réseau en ce qui concerne leurs réseaux respectifs⁹;

7° contrôle et évalue l'exécution des obligations de service public visées à l'article 15/11;

8° contrôle et évalue l'application des dispositions de l'article 15/7;

8bis conformément à l'article 23bis de la loi du 29 avril 1999, veille à ce que les tarifications pour la fourniture de gaz naturel soient orientées dans le sens de l'intérêt général et, le cas échéant, contrôle les prix maximaux applicables à des clients finals et aux entreprises de distribution approvisionnant des clients finaux qui n'ont pas la qualité de client éligible;

9° contrôle la comptabilité des entreprises du secteur du gaz naturel, en vue notamment de vérifier le respect des dispositions de l'article 15/12 et l'absence de sub-sides croisés entre les activités de transport, de transit, de distribution et de stockage de gaz naturel;

9°bis approuve les tarifs visés aux articles 15/5 à 15/5decies, alinéa 1^{er}, et en contrôle l'application par les entreprises de transport en ce qui concerne leurs réseaux respectifs;

⁸ Art. 8,1/: Insertion

⁹ Art. 8,2/: Remplacement

10° de afwezigheid van kruissubsidies tussen categorieën van afnemers verifiëren;

11° alle andere taken uitvoeren die haar door wetten en reglementen betreffende de organisatie van de geliberaliseerde aardgasmarkt worden toevertrouwd.

In de gevallen waarin deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan het advies van de Commissie vereisen, kan deze op eigen initiatief voorstellen doen.

De Commissie brengt haar adviezen en voorstellen uit binnen veertig kalenderdagen na het verzoek ertoe, behalve wanneer de minister een langere termijn verleent. De minister kan een kortere termijn voorzien voor adviezen aangevraagd in het kader van artikel 23.

[...]

10° de afwezigheid van kruissubsidies tussen categorieën van afnemers verifiëren;

11° alle andere taken uitvoeren die haar door wetten en reglementen betreffende de organisatie van de geliberaliseerde aardgasmarkt worden toevertrouwd.

In de gevallen waarin deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan het advies van de Commissie vereisen, kan deze op eigen initiatief voorstellen doen.

De Commissie brengt haar adviezen en voorstellen uit binnen veertig kalenderdagen na het verzoek ertoe, behalve wanneer de minister een langere termijn verleent. De minister kan een kortere termijn voorzien voor adviezen aangevraagd in het kader van artikel 23.

[...]

Art. 15/14bis.

De commissie ziet erop toe dat elke aardgasonderneming die aardgas levert aan in België gevestigde afnemers, zich, afzonderlijk of geconcentreerd met één of meerdere andere aardgasondernemingen, onthoudt van anticompetitief gedrag of oneerlijke handelspraktijken.

Indien de Commissie in haar beslissing anticompetitief gedrag of oneerlijke handelspraktijken vaststelt, kan zij aan de betrokken aardgasondernemingen die aardgas leveren aan in België gevestigde afnemers, elke maatregel opleggen om anticompetitief gedrag of oneerlijke handelspraktijken te remediëren, en verwijst zij desgevallend door naar de Raad voor de Mededinging.

De maatregelen bedoeld in het tweede lid kunnen het opleggen van administratieve geldboeten bevatten of maatregelen omvatten die de doorzichtigheid op de markt bevorderen en van toepassing zijn op alle aardgasondernemingen die aardgas leveren aan in België gevestigde afnemers¹⁰.

Art. 15/14ter.

§ 1. Het is een aardgasonderneming die hetzij alleen hetzij met verwante ondernemingen een dominante positie heeft op de markt verboden om misbruik te maken van deze dominante positie door

¹⁰ Art. 9: Invoeging

10° vérifie l'absence de subsides croisés entre catégories de clients ...;

11° exécute toutes les autres missions lui confiées par des lois et règlements en matière d'organisation du marché libéralisé du gaz naturel.

Dans les cas où la présente loi ou ses arrêtés d'exécution prescrivent l'avis de la Commission, celle-ci peut soumettre des propositions de sa propre initiative.

La Commission rend ses avis et propositions dans les quarante jours civils de la demande, sauf si le ministre prévoit un délai plus long. Le ministre peut prévoir un délai plus court pour les avis demandés dans le cadre de l'article 23.

[...]

10° vérifie l'absence de subsides croisés entre catégories de clients ...;

11° exécute toutes les autres missions lui confiées par des lois et règlements en matière d'organisation du marché libéralisé du gaz naturel.

Dans les cas où la présente loi ou ses arrêtés d'exécution prescrivent l'avis de la Commission, celle-ci peut soumettre des propositions de sa propre initiative.

La Commission rend ses avis et propositions dans les quarante jours civils de la demande, sauf si le ministre prévoit un délai plus long. Le ministre peut prévoir un délai plus court pour les avis demandés dans le cadre de l'article 23.

[...]

Art. 15/14bis.

La Commission veille à ce que toute entreprise de gaz naturel qui fournit du gaz naturel à des clients établis en Belgique s'abstienne d'adopter un comportement anticoncurrentiel ou de se livrer à des pratiques commerciales déloyales, individuellement ou en concertation avec une ou plusieurs autres entreprises de gaz naturel.

Si, dans sa décision, la Commission constate un comportement anticoncurrentiel ou des pratiques commerciales déloyales, elle peut imposer aux entreprises de gaz naturel concernées qui fournissent du gaz naturel à des clients établis en Belgique toute mesure visant à remédier au comportement anticoncurrentiel ou aux pratiques commerciales déloyales et informe, le cas échéant, le Conseil de la concurrence.

Les mesures prévues à l'alinéa 2 peuvent consister à infliger des amendes administratives ou à prendre des mesures favorisant la transparence sur le marché et s'appliquant à toutes les entreprises de gaz naturel qui fournissent du gaz naturel à des clients établis en Belgique¹⁰.

Art. 15/14ter.

Il est interdit à une entreprise de gaz naturel qui occupe, seule ou avec des entreprises liées, une position dominante sur le marché d'abuser de cette position dominante en offrant des prix ou des conditions

¹⁰ Art. 9: Insertion

Art. 15/16

§ 1. Bij de uitvoering van de taken die haar worden opgelegd, kan de Commissie van de aardgasondernemingen die actief zijn op de Belgische markt, alle nodige inlichtingen vorderen, voorzover zij haar aanvraag motiveert. De Commissie heeft toegang tot de boekhouding van de aardgasondernemingen, met inbegrip van de afzonderlijke rekeningen bedoeld in artikel 15/12, § 2, in de mate dit nodig is voor de uitvoering van de taken bedoeld in artikel 15/14, § 2.

§ 2. Artikel 26, § 2, van de wet van 29 april 1999 is van toepassing op de gegevens die zijn verkregen bij de uitvoering van de taken bedoeld in artikel 15/14, § 2.

prijzen of voorwaarden aan te bieden die niet meer in redelijke verhouding staan tot de kosten van de onderneming. De commissie beoordeelt of deze redelijke verhouding bestaat op grond van de kosten van de aardgasonderneming, en de kosten en prijzen van vergelijkbare ondernemingen.

§ 2. Het is een aardgasonderneming met een dominante positie op de markt verboden aan niet-verwante ondernemingen ongelijke voorwaarden voor gelijkwaardige prestaties aan te bieden in vergelijking met verwante ondernemingen.

§ 3. Indien de commissie vaststelt dat er geen redelijke verhouding is bedoeld in § 1 of dat sprake is van ongelijke voorwaarden voor gelijkwaardige prestaties bedoeld in § 2, beslist zij welke maatregelen worden getroffen om daaraan te verhelpen. Zo kan de commissie de aardgasonderneming verplichten de reeds teveel ontvangen inkomsten terug te geven aan de eindafnemers en afnemers. De commissie brengt meteen de Raad voor de Mededinging op de hoogte¹¹.

Art. 15/16

§ 1. Bij de uitvoering van de taken die haar worden opgelegd, beschikt de commissie ten opzichte van alle actoren op de Belgische gasmarkt, hierbij inbegrepen de verbonden ondernemingen en de onderaannemingen, in het bijzonder de gasbedrijven, de importeurs, de transportbedrijven, de netbeheerders, de distributienetbeheerders, de distributiebedrijven, de netgebruikers; de leveranciers en de tussenpersonen, de afnemers en de leveranciers van de hub, de eindafnemers en de verantwoordelijken van de elektriciteitsbeurs, over volgende bevoegdheden:

1° ze kan alle informatie en elk document opvragen, onder welke vorm dan ook, binnen de dertig dagen, een kortere termijn kan als deze op voldoende wijze gemotiveerd is;

2° ze kan bepalen welke informatie haar periodiek toekomt; de periodiciteit wordt bepaald op drie maanden, een andere termijn is mogelijk mits afdoende motivering;

3° ze kan overgaan tot een inspectie, expertise en controle ter plaatse waar ze kan kennis nemen van elk document en desgevallend deze kan kopiëren. Daarnaast heeft ze toegang tot de informaticasystemen.

¹¹ Art. 10: Invoeging

Art. 15/16

§ 1^{er}. Dans l'accomplissement des missions qui lui sont assignées, la Commission peut requérir les entreprises de gaz naturel intervenant sur le marché belge de lui fournir toutes les informations nécessaires, pour autant qu'elle motive sa demande. La Commission peut accéder à la comptabilité des entreprises de gaz naturel, en ce compris les comptes séparés visés à l'article 15/12, § 2, dans la mesure où cet accès est nécessaire à l'exercice des missions visées à l'article 15/14, § 2.

§ 2. L'article 26, § 2, de la loi du 29 avril 1999, s'applique aux informations obtenues dans l'exercice des missions visées à l'article 15/14, § 2.

qui ne sont plus raisonnablement proportionnels aux coûts de l'entreprise. La commission apprécie l'existence de cette proportionnalité raisonnable sur la base des coûts de l'entreprise de gaz naturel et des coûts et prix d'entreprises comparables.

§ 2. Il est interdit à une entreprise de gaz naturel qui occupe une position dominante sur le marché d'offrir des conditions inégales pour des prestations équivalentes à des entreprises non liées par comparaison à des entreprises liées.

§ 3. Si elle constate qu'il n'existe pas de proportionnalité raisonnable au sens du § 1^{er}, ou qu'il est question de conditions inégales pour des prestations équivalentes au sens du § 2, la commission statue sur les mesures à prendre en vue d'y remédier. La commission peut ainsi obliger l'entreprise de gaz naturel à rembourser les recettes indûment perçues aux clients finals et aux clients. La commission informe immédiatement le Conseil de la concurrence¹².

Art. 15/16.

§ 1^{er}. Dans l'accomplissement des missions qui lui sont assignées, la Commission dispose vis-à-vis de tous les acteurs du marché belge du gaz, en ce compris les entreprises associées et les sous-traitants, en particulier les entreprises de gaz, les importateurs, les entreprises de transport, les gestionnaires de réseau, les gestionnaires de réseau de distribution, les entreprises de distribution, les utilisateurs du réseau, les fournisseurs et les intermédiaires, les clients et les fournisseurs du hub, les clients finals et les responsables de la bourse de l'électricité, des compétences suivantes:

1° elle peut réclamer la communication de toute information et de tout document, sous quelque forme que ce soit, dans un délai de trente jours, voire dans un délai plus court pour autant que cette réduction de délai soit suffisamment motivée.

2° elle peut déterminer l'information qui doit lui être transmise périodiquement; la périodicité est fixée à trois mois; elle peut fixer un autre délai moyennant une motivation suffisante;

3° elle peut procéder à une inspection, à une expertise et à un contrôle sur place, où elle peut prendre connaissance de tout document et, le cas échéant, en prendre copie. Elle a également accès aux systèmes informatiques.

¹² Art. 10: Insertion

Art. 15/18

[opgeheven]

§ 2. Om haar bevoegdheden die haar opgedragen zijn, te kunnen uitoefenen, kan de commissie aan de commissaris-revisoren van de netbeheerder en de distributienetbeheerders vragen een kopie toe te zenden van al hun rapporten over deze bedrijven.

§ 3. De leden van de organen en de personeelsleden van de commissie zijn gebonden door beroepsgeheim. Zij mogen de vertrouwelijke informatie die hun ter kennis is gekomen op grond van hun functie bij de commissie, aan niemand bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen en zonder afbreuk te doen aan de uitwisseling van informatie met de gewestelijke regulatoren en regulatoren van de andere lidstaten van de Europese Unie, de administratie energie, de Raad voor de Mededinging en de Europese Commissie.

Elke overtreding van het eerste lid wordt gestraft met de straffen bepaald door artikel 458 van het Strafwetboek. De bepalingen van het eerste boek van hetzelfde Wetboek zijn van toepassing.

§ 4. De bepalingen van voorgaande paragraaf zijn ook van toepassing op de leden van de organen en op de personeelsleden van de regulatoren, van de directie Energie, van de Raad voor de Mededinging en van de Europese Commissie voor wat betreft de door hun opgevraagde informatie¹².

Art. 15/18.

§ 1. De commissie beslist als geschillenbeslechtinginstantie over klachten tegen de beheerders van het vervoersnet betreffende:

1° de mechanismen voor het wegwerken van capaciteitsknelpunten binnen het nationale gassysteem;

2° de tijd waarbinnen de beheerders interconnecties tot stand brengen en reparaties uitvoeren;

3° de publicatie door de beheerders van adequate informatie over interconnectoren, netwerkgebruik en toewijzing van capaciteit aan belanghebbende partijen, rekening houdend met de noodzaak niet-geaggregeerde informatie vertrouwelijk te behandelen;

4° de daadwerkelijke ontvlechting van de boekhouding om kruissubsidies tussen transmissie-, opslag-, LNG- en leveringsactiviteiten te voorkomen;

5° de toegangsvoorwaarden voor opslag, leidingbuffer en andere ondersteunende diensten;

¹² Art. 11: Vervanging

Art. 15/18

[abrogé]

§ 2. Pour pouvoir accomplir les missions qui lui sont assignées, la Commission peut demander aux commissaires réviseurs du gestionnaire de réseau et des gestionnaires de réseau de distribution de lui transmettre une copie de tous leurs rapports concernant ces entreprises.

§ 3. Les membres des organes et les membres du personnel de la Commission sont soumis au secret professionnel. Ils ne peuvent divulguer à quelque personne que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions à la Commission, hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice et sans préjudice de l'échange d'informations avec les régulateurs régionaux et les régulateurs des autres Etats membres de l'Union européenne, l'administration de l'Energie, le Conseil de la Concurrence et la Commission européenne.

Toute infraction à l'alinéa 1^{er} est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal. Les dispositions du livre premier du même Code sont applicables.

§ 4. Les dispositions du paragraphe précédent sont également applicables aux membres des organes et aux membres du personnel des régulateurs, de la direction de l'Energie, du Conseil de la concurrence et de la Commission européenne en ce qui concerne les informations qu'ils ont demandées¹².

Art. 15/18

§ 1^{er}. La commission statue en tant qu'autorité de règlement du litige sur les plaintes contre les gestionnaires du réseau de transport qui concernent :

1° tout dispositif visant à remédier à l'encombrement du réseau de gaz national;

2° le temps nécessaire pour que les gestionnaires effectuent les raccordements et les réparations;

3° la publication par les gestionnaires des informations appropriées concernant les interconnexions, l'utilisation du réseau et l'allocation des capacités aux parties intéressées, compte tenu de la nécessité de considérer les données non agrégées comme commercialement confidentielles;

4° la dissociation comptable effective afin de garantir qu'il n'y ait pas de subventions croisées entre les activités de distribution, de stockage, de GNL et de fourniture;

5° les conditions d'accès aux installations de stockage, au stockage en conduite et aux autres services auxiliaires,

¹² Art. 11: Remplacement

Art. 15/20

§ 1. Er kan een beroep worden ingediend bij het hof van beroep te Brussel zetelend zoals in kort geding, door elke persoon die een belang aantoon, tegen de hierna opgesomde beslissingen van de Commissie:

1° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 15/14, § 2, tweede lid, 6°, betreffende de goedkeuring van de voorwaarden voor toegang tot het aardgasvervoersnet en betreffende het toezicht op de toepassing ervan met uitzondering van de beslissingen bedoeld in artikel 15/20bis, 1°;

2° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 15/14, § 2, tweede lid, 7°, betreffende het toezicht op en de evaluatie van de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 15/11 en de uitvoeringsbesluiten ervan;

3° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 15/14, § 2, tweede lid, 8°, betreffende het toezicht

6° de mate waarin de beheerders zich kwijten van hun taken;

7° het niveau van transparantie, non-discriminatie en mededinging;

8° de aansluiting op en toegang tot nationale netwerken, inclusief de tarieven inzake transmissie en distributie.

§ 2. De commissie kan enkel beslissen als geschillenbeslechtsinstantie bij gemotiveerde administratieve beslissing, na de betrokken partijen te hebben gehoord.

Zij kan overgaan of doen overgaan tot alle nuttige onderzoeken en kan, indien nodig, deskundigen aanwijzen en getuigen horen. Zij kan bewarende maatregelen opleggen in dringende gevallen.

§ 3. In de gevallen bedoeld in § 1 neemt de commissie een beslissing binnen twee maanden na ontvangst van de klacht. Deze periode kan met twee maanden worden verlengd indien de commissie overgaat tot het inwinnen van bijkomende informatie bedoeld in § 2. Deze periode kan met instemming van de klager verder verlengd worden.

Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalt de Koning de procedureregels die van toepassing zijn.

§ 4. Een beroep ingesteld tegen een dergelijke beslissing schorst deze beslissing niet¹³.

Art. 15/20

§ 1. Er kan een beroep worden ingediend bij het hof van beroep te Brussel zetelend zoals in kort geding, door elke persoon die een belang aantoon, tegen de hierna opgesomde beslissingen van de Commissie:

1° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 15/14, § 2, tweede lid, 6°, betreffende de goedkeuring van de voorwaarden voor toegang tot het aardgasvervoersnet en betreffende het toezicht op de toepassing ervan met uitzondering van de beslissingen bedoeld in artikel 15/20bis, 1°;

2° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 15/14, § 2, tweede lid, 7°, betreffende het toezicht op en de evaluatie van de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 15/11 en de uitvoeringsbesluiten ervan;

3° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 15/14, § 2, tweede lid, 8°, betreffende het toezicht

¹³ Art. 12: Herstelling

6° la mesure dans laquelle les gestionnaires s'acquittent des tâches leur incombant ;

7° le niveau de transparence, de non-discrimination et de concurrence ;

8° les conditions de raccordement et d'accès aux réseaux nationaux, y compris les tarifs de transport et de distribution.

§ 2. La commission ne peut statuer en tant qu'autorité de règlement du litige que par une décision administrative motivée, après avoir entendu les parties en cause.

Elle peut procéder ou faire procéder à toutes investigations utiles et peut au besoin désigner des experts et entendre des témoins. Elle peut ordonner des mesures conservatoires en cas d'urgence.

§ 3. Dans les cas visés au § 1^{er}, la commission prend une décision dans un délai de deux mois après réception de la plainte. Ce délai peut être prolongé de deux mois lorsque la commission demande des informations complémentaires conformément au § 2. Une prolongation supplémentaire de ce délai est possible moyennant l'accord du plaignant.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe les règles de procédure applicables.

§ 4. L'introduction d'un recours contre une telle décision n'est pas suspensive¹³.

Art. 15/20

§ 1^{er}. Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles, siégeant comme en référé, est ouvert à toute personne justifiant d'un intérêt, contre les décisions de la Commission énumérées ci-après:

1° les décisions prises en application de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 6°, relatif à l'approbation des conditions d'accès au réseau de transport de gaz naturel et au contrôle de leur application, à l'exception des décisions visées à l'article 15/20bis, 1°;

2° les décisions prises en application de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 7°, relatif au contrôle et à l'évaluation des obligations de service public visées à l'article 15/11 et ses arrêtés d'exécution;

3° les décisions prises en application de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 8°, relatif au contrôle et à l'évaluation de

Art. 15/20

§ 1^{er}. Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles, siégeant comme en référé, est ouvert à toute personne justifiant d'un intérêt, contre les décisions de la Commission énumérées ci-après:

1° les décisions prises en application de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 6°, relatif à l'approbation des conditions d'accès au réseau de transport de gaz naturel et au contrôle de leur application, à l'exception des décisions visées à l'article 15/20bis, 1°;

2° les décisions prises en application de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 7°, relatif au contrôle et à l'évaluation des obligations de service public visées à l'article 15/11 et ses arrêtés d'exécution;

3° les décisions prises en application de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 8°, relatif au contrôle et à l'évaluation de

¹³ Art. 12: Insertion

op en de evaluatie van de toepassing van de bepalingen van artikel 15/7 en de uitvoeringsbesluiten ervan;

4° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 15/14, § 2, tweede lid, 8°bis, betreffende het toezicht op en de evaluatie van de toepassing van de bepalingen van artikel 23bis van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de uitvoeringsbesluiten ervan;

5° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 15/14, § 2, tweede lid, 9°, betreffende de controle van de boekhouding van de ondernemingen uit de aardgassector bedoeld in de artikelen 15/5 tot 15/5decies en de uitvoeringsbesluiten ervan;

6° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 15/14, § 2, tweede lid, 9°bis, betreffende de goedkeuring van de tarieven bedoeld in artikel 15/5 tot 15/5decies en van de uitvoeringsbesluiten ervan;

7° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 20/2 om een administratieve boete op te leggen.

§ 2. De grond van de zaak wordt voorgelegd aan het hof van beroep van Brussel dat uitspraak doet met volle rechtsmacht.

Art. 18

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, wijst de Koning de ambtenaren aan die bevoegd zijn om de overtredingen bedoeld in de artikelen 19 en 20/1 op te sporen en vast te stellen; hun proces-verbaal heeft bewijskracht tot het tegenbewijs wordt geleverd

De in het eerste lid bedoelde ambtenaren kunnen :

1° gebouwen, werkplaatsen en hun aanhorigheden tijdens de openings- of werkuren betreden, wanneer zulks voor de uitoefening van hun opdracht noodzakelijk is;

op en de evaluatie van de toepassing van de bepalingen van artikel 15/7 en de uitvoeringsbesluiten ervan;

4° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 15/14, § 2, tweede lid, 8°bis, betreffende het toezicht op en de evaluatie van de toepassing van de bepalingen van artikel 23bis van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de uitvoeringsbesluiten ervan;

5° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 15/14, § 2, tweede lid, 9°, betreffende de controle van de boekhouding van de ondernemingen uit de aardgassector bedoeld in de artikelen 15/5 tot 15/5decies en de uitvoeringsbesluiten ervan;

6° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 15/14, § 2, tweede lid, 9°bis, betreffende de goedkeuring van de tarieven bedoeld in artikel 15/5 tot 15/5decies en van de uitvoeringsbesluiten ervan;

6°bis de beslissingen genomen betreffende de controle op de uitvoering door de beheerders van de ontwikkelingsplannen voorzien in artikel 15/1bis en de uitvoeringsbesluiten ervan;

6°ter de beslissingen genomen met toepassing van artikel 15/14, § 2, tweede lid, 3°, betreffende het toezicht op de transparantie en mededinging op de markt;

6°quater de beslissingen genomen met toepassing van artikel 15/14, § 2, tweede lid, 3°bis, betreffende het beoordelen van de redelijke verhouding;

6°quinquies de beslissingen genomen met toepassing van artikel 15/14, § 2, tweede lid, 3°ter, als geschillenbeslechtsinstantie¹⁴;

7° de beslissingen genomen met toepassing van artikel 20/2 om een administratieve boete op te leggen.

§ 2. De grond van de zaak wordt voorgelegd aan het hof van beroep van Brussel dat uitspraak doet met volle rechtsmacht¹⁵.

Art. 18

§ 1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, wijst de Koning de ambtenaren en de personeelsleden van de commissie aan die bevoegd zijn om de overtredingen bedoeld in artikel 19 en 20/1 op te sporen en vast te stellen. Hun proces-verbaal heeft bewijskracht tot het tegenbewijs wordt geleverd.

De in het eerste lid bedoelde ambtenaren kunnen:

1° gebouwen, werkplaatsen en hun aanhorigheden tijdens de openings- of werkuren betreden, wanneer zulks voor de uitoefening van hun opdracht noodzakelijk is;

¹⁴ Art. 13, 1/: Invoeging

¹⁵ Art. 13,2/: Vervanging

l'application des dispositions de l'article 15/7 et ses arrêtés d'exécution;

4° les décisions prises en application de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 8°*bis*, relatif au contrôle et à l'évaluation de l'application des dispositions de l'article 23*bis* de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et ses arrêtés d'exécution;

5° les décisions prises en application de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 9°, relatif au contrôle de la comptabilité des entreprises du secteur du gaz naturel visée aux articles 15/5 à 15/5*decies* et leurs arrêtés d'exécution;

6° les décisions prises en application de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 9°*bis*, relatif à l'approbation des tarifs visés aux articles 15/5 à 15/5*decies* et de leurs arrêtés d'exécution;

7° les décisions prises en application de l'article 20/2d'infliger une amende administrative.

§ 2. La cour d'appel de Bruxelles est saisie du fonds du litige et dispose d'une compétence de pleine juridiction.

Art. 18

Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, le Roi désigne les agents qui sont compétents pour rechercher et constater les infractions prévues aux articles 19 et 20/1; leur procès-verbal fait foi jusqu'à preuve du contraire.

Les fonctionnaires visés à l'alinéa 1^{er} peuvent:

1° accéder aux bâtiments, ateliers et leurs dépendances pendant les heures d'ouverture ou de travail, lorsque ceci est nécessaire à l'exercice de leur mission;

l'application des dispositions de l'article 15/7 et ses arrêtés d'exécution;

4° les décisions prises en application de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 8°*bis*, relatif au contrôle et à l'évaluation de l'application des dispositions de l'article 23*bis* de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et ses arrêtés d'exécution;

5° les décisions prises en application de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 9°, relatif au contrôle de la comptabilité des entreprises du secteur du gaz naturel visée aux articles 15/5 à 15/5*decies* et leurs arrêtés d'exécution;

6° les décisions prises en application de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 9°*bis*, relatif à l'approbation des tarifs visés aux articles 15/5 à 15/5*decies* et de leurs arrêtés d'exécution;

6°*bis* les décisions prises en ce qui concerne le contrôle de l'exécution par les gestionnaires des plans de développement prévus à l'article 15/1*bis* et ses arrêtés d'exécution;

6°*ter* les décisions prises en application de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 3°, relatif au contrôle de la transparence et de la concurrence sur le marché;

6°*quater* les décisions prises en application de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 3°*bis*, relatif à l'appréciation de la proportionnalité raisonnable;

6°*quinquies* les décisions prises en application de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 3°*ter*, en tant qu'autorité de règlement de différends ¹⁴;

7° les décisions prises en application de l'article 20/2d'infliger une amende administrative.

§ 2 La cour d'appel de Bruxelles est saisie du fonds du litige et dispose d'une compétence de pleine juridiction¹⁵.

Art. 18.

§ 1^{er}. Sous réserve de l'application des pouvoirs des officiers de police judiciaire, le Roi désigne les fonctionnaires et les membres du personnel de la commission qui sont compétents pour rechercher et constater les infractions prévues aux articles 19 et 20/1. Leur procès-verbal fait foi jusqu'à preuve du contraire.

Les fonctionnaires visés à l'alinéa 1^{er} peuvent :

1° accéder aux bâtiments, ateliers et leurs dépendances pendant les heures d'ouverture ou de travail, lorsque ceci est nécessaire à l'exercice de leur mission ;

¹⁴ Art. 13, 1/: Insertion

¹⁵ Art. 13,2/: Remplacement

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich documenten, stukken, boeken en voorwerpen die bij de opsporing en vaststelling nodig zijn, doen vertonen en die in beslag nemen.

Wanneer deze handelingen de kenmerken van een huiszoeking vertonen, mogen ze door de in het eerste lid bedoelde ambtenaren enkel worden gesteld met machtiging van de onderzoeksrechter of de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die daartoe bij verzoekschrift is aangezocht.

De Koning kan dezelfde bevoegdheid verlenen aan de bedienden van de houders van een vervoervergunning binnen de perken en onder de voorwaarden die Hij bepaalt.

De Koning wijst de ambtenaren aan die belast zijn met de administratieve controle op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

Art. 20/2.

Onverminderd de andere door deze wet voorziene maatregelen, kan de Commissie elke in België gevestigde natuurlijke of rechtspersoon verplichten tot naleving van specifieke bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan binnen de termijn bepaald door de Commissie. Indien deze persoon bij het verstrijken van de termijn in gebreke blijft, kan de Commissie, op voorwaarde dat de persoon werd gehoord of naar behoren werd opgeroepen, een administratieve geldboete opleggen. De geldboete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan vijftigduizend frank, noch hoger zijn dan vier miljoen frank, noch, in totaal, hoger zijn dan tachtig miljoen frank of 3 procent van de omzet die de betrokken persoon heeft gerealiseerd op de nationale aardgasmarkt tijdens het laatste afgesloten boekjaar, indien dit laatste bedrag hoger is. De geldboete wordt ten gunste van de Schatkist geïnd door de administratie van de Belasting over de toegevoegde waarde, der registratie en domeinen.

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich documenten, stukken, boeken en voorwerpen die bij de opsporing en vaststelling nodig zijn, doen vertonen en die in beslag nemen.

Wanneer deze handelingen de kenmerken van een huiszoeking vertonen, mogen ze door de in het eerste lid bedoelde ambtenaren enkel worden gesteld met machtiging van de onderzoeksrechter of de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die daartoe bij verzoekschrift is aangezocht.

§ 2. De in § 1 bedoelde personeelsleden van de commissie worden tewerkgesteld in statutair verband, uitgewerkt in een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad op voorstel van de commissie.

De Koning kan dezelfde bevoegdheid verlenen aan de bedienden van de houders van een vervoervergunning binnen de perken en onder de voorwaarden die Hij bepaalt.

De Koning wijst de ambtenaren aan die belast zijn met de administratieve controle op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten¹⁶.

Art. 20/2.

Onverminderd de andere door deze wet voorziene maatregelen, kan de Commissie elke in België gevestigde natuurlijke of rechtspersoon verplichten tot naleving van specifieke bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan binnen de termijn bepaald door de Commissie. Indien deze persoon bij het verstrijken van de termijn in gebreke blijft, kan de Commissie, op voorwaarde dat de persoon werd gehoord of naar behoren werd opgeroepen, een administratieve geldboete opleggen. **De geldboete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan 250 euro noch hoger dan 100.000 euro, noch, in totaal, hoger zijn dan 2.000.000 euro of tien procent van de omzet die de betrokken persoon heeft gerealiseerd op de Belgische aardgasmarkt tijdens het laatst afgesloten boekjaar, indien dit laatste bedrag hoger is¹⁷.** De geldboete wordt ten gunste van de Schatkist geïnd door de administratie van de Belasting over de toegevoegde waarde, der registratie en domeinen.

¹⁶ Art. 14: Vervanging

¹⁷ Art. 15: Vervanging

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire et saisir des documents, pièces, livres et objets nécessaires à l'enquête et à la constatation.

Lorsque ces actes ont le caractère d'une perquisition, ils ne peuvent être accomplis par les agents visés à l'alinéa 1^{er} que sur autorisation du juge d'instruction ou du président du tribunal de première instance saisi sur requête.

Le Roi peut, dans les limites et conditions qu'il détermine, accorder les mêmes pouvoirs aux agents des titulaires d'une autorisation de transport.

Le Roi désigne les agents qui sont compétents pour le contrôle administratif du respect des dispositions de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Art. 20/2

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Commission peut enjoindre à toute personne physique ou morale établie en Belgique de se conformer à des dispositions déterminées de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution dans le délai que la Commission détermine. Si cette personne reste en défaut à l'expiration du délai, la Commission peut, la personne entendue ou dûment convoquée, lui infliger une amende administrative. L'amende ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 1250 euros ni supérieure à 100.000 euros, ni, au total, supérieure à 2.000.000 euros ou 3 pour-cent du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé sur le marché national du gaz naturel au cours du dernier exercice clôturé, si ce dernier montant est supérieur. L'amende est recouvrée au profit du Trésor par l'administration de la Taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire et saisir des documents, pièces, livres et objets nécessaires à l'enquête et à la constatation.

Lorsque ces actes ont le caractère d'une perquisition, ils ne peuvent être accomplis par les fonctionnaires visés à l'alinéa 1^{er} que sur autorisation du juge d'instruction ou du président du tribunal de première instance saisi sur requête.

§ 2. Les membres du personnel de la commission visés au § 1^{er} sont occupés dans un cadre statutaire, fixé dans un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur proposition de la commission.

Le Roi peut, dans les limites et conditions qu'il détermine, accorder les mêmes pouvoirs aux agents des titulaires d'une autorisation de transport.

Le Roi désigne les fonctionnaires qui sont chargés du contrôle administratif du respect des dispositions de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci¹⁶.

Art. 20/2.

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Commission peut enjoindre à toute personne physique ou morale établie en Belgique de se conformer à des dispositions déterminées de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution dans le délai que la Commission détermine. Si cette personne reste en défaut à l'expiration du délai, la Commission peut, la personne entendue ou dûment convoquée, lui infliger une amende administrative. **L'amende ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 250 euros ni supérieure à 100 000 euros, ni, au total, supérieure à 2 000 000 d'euros ou 10% du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé sur le marché belge du gaz naturel au cours du dernier exercice clôturé, si ce dernier montant est supérieur¹⁷.** L'amende est recouvrée au profit du Trésor par l'administration de la Taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

¹⁶ Art. 14: Remplacement

¹⁷ Art. 15: Remplacement